



547401 DK (08/12/2017)

120 AETJC

BETJENINGSVEJLEDNING
(ORIGINAL VEJLEDNING)



VIGTIGT

Læs instruktionerne grundigt og forstå dem, før denne lift tages i brug.

De indeholder alle relevante oplysninger vedrørende liftens kørsel, håndtering og udstyr samt de vigtige anvisninger, der skal følges.

*Du vil også i dette dokument finde forholdsregler, oplysninger om vedligeholdelse og servicering
for at opretholde liftens sikre drift og pålidelighed.*

NÅR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:



ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG! DIN OG ANDRES ELLER LIFTENS SIKKERHED ER PÅ SPIL.

- Denne betjeningsvejledning er udarbejdet ud fra den udstyrsliste og de tekniske specifikationer, som er givet under dens udformning.
- Liftens udstyrsniveau afhænger af det valgte ekstraudstyr og afsætningslandet.
- Alt afhængigt af liftens ekstraudstyr og afsætningsdatoen kan liften mangle noget af det udstyr/de funktioner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Beskrivelserne og figurerne i denne betjeningsvejledning er uden forpligtelse.
- MANITOU forbeholder sig ret til at ændre sine modeller og sit udstyr uden at være forpligtet til at opdatere nærværende betjeningsvejledning.
- MANITOU-netværket, som udelukkende består af kvalificerede fagfolk, står til din rådighed og er klar til at besvare alle dine spørgsmål.
- Denne betjeningsvejledning er en integreret del af liften.
- Den skal altid opbevares på sin plads, således at den er nem og hurtig at finde.
- I tilfælde af videresalg af liften skal denne betjeningsvejledning gives videre til den nye ejer.

1. UDGAVE	06/05/2010	
OPDATERING	13/07/2010	1-4 <-> 1-19
	26/03/2012	2-18 ; 2-25 ; 2-32 ; 2-33
	01/02/2015	OPDATERING EN280
	08/12/2017	1-20 ; 1-22 ; 1-23 ; 1-26 <-> 1-28 ; 2-3 <-> 2-8 ; 2-12 ; 2-18 ; 2-19 ; 2-23 ; 2-28 ; 2-30 <-> 2-40 ; 3-3 ; 3-4 ; 3-6 <-> 3-8 ; 3-12 <-> 3-22

MANITOU BF S.A - Aktieselskab med bestyrelse.
Hovedsæde: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrig
Aktiekapital: 39.548.949 euros
857 802 508 RCS Nantes.
TLF: +33 (0)2 40 09 10 11
www.manitou.com

Denne brochure er af vejledende art og al reproduktion, kopiering, gengivelse, anvendelse, overdragelse, distribution eller andet, hvad enten det er i uddrag eller i deres helhed, og det uanset i hvilket format det måtte være, er forbudt. Skemaerne, tegningerne, billederne, kommentarerne, anvisningerne og selve opsætningen af dokumentet, som er anvendt i denne dokumentation er MANITOU BF's intellektuelle ejendom. Overtrædelse af ovenstående kan resultere i civilretlige såvel som strafferetlige sanktioner. Logoerne samt virksomhedens visuelle identitet er MANITOU BF's ejendom og kan ikke bruges uden dennes forudgående udtrykkelige og formelle tilladelse. Alle rettigheder forbeholdt.

1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2 - BESKRIVELSE

3 - VEDLIGEHOLDELSE



1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER

INDHOLDSFORTEGNELSE

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN	1-4
INDLEDNING	1-4
ARBEJDSSTEDET	1-4
OPERATØREN	1-4
LIFTEN	1-4
ANVISNINGER	1-5
VEDLIGEHOLDELSE	1-5
ANVISNINGER TIL OPERATØREN	1-6
INDLEDNING	1-6
GENERELLE ANVISNINGER	1-6
KØRSELSANVISNINGER	1-8
ANVISNINGER FOR SVEJSE- OG SVEJSEBRÆNDERARBEJDE PÅ DEN UDVENDIGE STRUKTUR	1-15
ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN	1-16
GENERELLE ANVISNINGER	1-16
VEDLIGEHOLDELSE	1-16
NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF	1-16
BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU	1-16
HYDRAULIK	1-17
ELEKTRICITET	1-17
SVEJSNING PÅ LIFTEN	1-17
VASK AF LIFTEN	1-17
UDTAGNING AF DRIFT AF LIFTEN I LÆNGERE TID	1-18
INTRODUKTION	1-18
FORBEREDELSE AF LIFTEN	1-18
BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR	1-18
BATTERIOPLADNING	1-19
BESKYTTELSE AF LIFTEN	1-19
IBRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN	1-19
BORTSKAFFELSE AF LIFTEN	1-20
SIKKERHEDSMÆRKATER	1-22

INDLEDNING

NÅR DETTE SYMBOL SES, BETYDER DET:



**ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG! DIN EGEN ELLER
LIFTENS SIKKERHED ER I FARE.**

ARBEJDSSTEDET

- En god organisation af det sted, der skal arbejdes med personliften, mindsker risikoen for uheld:
 - jorden ikke unødvendigt ujævn eller fuld af hindringer,
 - ingen for stejle skrånninger,
 - reglementeret fodgængergang, mv.

OPERATØREN

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte liften. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor liften bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.

Erfaringen viser, at der kan forekomme forhold, som taler imod anvendelse af liften. Disse unormale, men forventelige anvendelser af liften, hvoraf de vigtigste er nævnt herunder, er strengt forbudt.



- En forventelig ikkebestemmelsesmæssig adfærd som følge af almindelig forsømmelighed, som ikke skyldes overlagt forkert brug af maskinen.
- En persons refleksadfærd i tilfælde af en fejldrift, et uheld, mangler, osv. under brug af liften.
- En adfærd som følge af anvendelse af "loven om mindst mulig anstrengelse" under udførelsen af en opgave.
- For visse maskiner den forventelige adfærd af visse personer som f.eks.: lærlinge, teenagere, handikappede personer, praktikanter, der er fristede til at køre med liften, operatører, der er fristede til at anvende liften med henblik på væddemål, konkurrence eller personlige erfaringer.
- Den ansvarlige for maskinen skal tage højde for disse kriterier, når personens egnethed til at betjene liften skal bedømmes.



INFORMER DIG OM:

- Handlemåde ved brand.
- Hvor der findes en førstehjælpskasse og en brandslukker.
- Telefonnummer på forskellig nødhjælp (læge, ambulance, hospital og brandstation).

LIFTEN

A - LIFTENS EGNETHED TIL ANVENDELSE

- MANITOU har sikret sig, at denne lift er egnet til brug under normale anvendelsesforhold som præciseret i denne betjeningsvejledning med en prøvekoefficient ved overbelastning på 1,25 og en funktionel prøvekoefficient på 1,1, sådan som det er fastsat i den harmoniserede standard EN 280 for MEWP (mobile personløftere med arbejdsstandplads). Før idriftsættelse skal driftslederen kontrollere, at liften er tilpasset arbejdsopgaven og foretage visse test (i henhold til gældende lovgivning).

B - LIFTEN SKAL VÆRE TILPASSET DE ALMINDELIGE MILJØMÆSSIGE BETINGELSER

- Ud over det monterede standardudstyr kan der tilbydes meget andet ekstraudstyr såsom roterende blinklys, arbejdslygte osv. Kontakt din forhandler.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
 - Frostbeskyttelse (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på siden SMØREMIDLER).
 - Tilpasning af smøremidler (spørg din forhandler).
 - Filtre på den termiske motor (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på siden FILTERINDSATSE).

- Maskiner konstrueret af MANITOU er beregnet til anvendelse inden for følgende temperaturområder:

- Minimumtemperatur: -20 °C
- Maksimumtemperatur: +45 °C

- Der findes ekstraudstyr til specialbrug i meget kolde omgivelser.



Der er fyldt smøremiddel på fra fabrikken til brug under gennemsnitlige vejrforhold, det vil sige fra -15°C til + 35°C. Hvis liften skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne, før liften tages i brug, tømmes ud og erstattes med smøremidler, der er beregnet til den omgivende temperatur. Det samme gælder for kølevæsken.

- Hvis liften bruges i et område, hvor der ikke er nogen brandslukningsmidler, skal der installeres en individuel brandslukker. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.



Denne lift kan være beregnet til brug udendørs (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, siderne TEKNISKE SPECIFIKATIONER) under normale vejrforhold og indendørs i korrekt udluftede og ventilerede lokaler. Det er forbudt at anvende liften i områder med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. på et raffinaderi, et brændstof- eller gaslager, et opbevaringssted for let antændelige produkter...). Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).

C - ÆNDRING AF LIFTEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på liften ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, forbrændingsmotorens omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer bortfalder producentens ansvar.
- Din lift leveres med standardhjul eller hjul til al slags terræn. Det er FORBUDT at skifte fra en hjultype til en anden: Risiko for stabilitetstab på liften.

ANVISNINGER

- Betjeningsvejledningen skal altid være i god stand og befinde sig på det dertil indrettede sted i liften, samt være på det sprog, operatøren benytter.
- Det er bydende nødvendigt at udskifte betjeningsvejledninger og alle plader og mærkater, der er blevet fjernet, eller som er ulæselige eller beskadigede.

VEDLIGEHOLDELSE

- Anden vedligeholdelse eller reparation end den, der er beskrevet detaljeret i kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE, skal udføres af kvalificeret personale (spørg forhandleren) og under sådanne sikkerhedsmæssige forhold, at førerens og andres helbred er sikret.



En regelmæssig kontrol af liften er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler. Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor liften anvendes.

- Eksempelvis for Frankrig: Chefen for det firma, som benytter liften, skal udarbejde og ajourføre et vedligeholdelseshæfte for hver maskine (bekendtgørelse af 2. marts 2004).

INDLEDNING

NÅR DETTE SYMBOL SES, BETYDER DET:



**ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG! DIN EGEN ELLER
LIFTENS SIKKERHED ER I FARE.**



Risikoen for uheld ved benyttelse, vedligeholdelse eller reparation af liften kan mindskes, såfremt de sikkerheds- og forsigtighedsregler, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholdes.

- Kun de arbejdsgange og manøvrer, der er beskrevet i denne brugervejledning, må udføres. Fabrikanten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i brugervejledningen og på liften, ikke udtømmende.
- Som operatør skal du selv til enhver tid fornuftigt vurdere eventuelle risici for dig selv, andre eller liften, når denne benyttes.



Overholdes disse instrukser for sikkerhed, anvendelse, reparation eller vedligeholdelse af liften ikke, kan det medføre alvorlige uheld, evt. endog med dødelig udgang.

GENERELLE ANVISNINGER

A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, og forstås.
- Betjeningsvejledningen skal altid befinde sig på det dertil indrettede sted på liften, samt være på det sprog, operatøren benytter.
- Alle operationer eller manøvrer, som ikke er beskrevet i betjeningsvejledningen, er forbudt.
- Overhold sikkerhedsreglerne samt de anvisninger, der er beskrevet på liften.
- Alle plader eller mærkater, som er blevet ulæselige eller beskadigede, skal udskiftes.
- Når liften benyttes er det af sikkerhedsmæssige årsager obligatorisk at have en bruger til stede på jorden.
- Operatøren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, hvor den skal bruges.
- Desuden skal liften bruges ifølge fagets regler.
- Liften må ikke bruges i tilfælde af vindstyrke på mere end 45 km/t. Der må ikke udøves sidetryk på mere end 40 kg på liftens arme (lifte beregnet til indendørs brug må ikke anvendes uden for bygninger).

B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(ELLER SE GÆLDENDE LOVGIVNING I DANMARK)

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte liften. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor liften bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.
- Operatøren må ikke tillade andre at benytte liften.

C - VEDLIGEHOLDELSE

- En operatør som konstaterer, at liften ikke er i god funktionstilstand, eller at den ikke overholder sikkerhedsreglerne, skal straks meddele dette til den ansvarshavende.
- Operatøren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger, medmindre han er specielt uddannet til det. Operatøren skal holde liften i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Operatøren skal udføre daglig vedligeholdelse (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side A - HVER DAG).
- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (se oplysninger om dækkenes kontaktflade på jorden i kapitel: 2 - BESKRIVELSE, siderne TEKNISKE SPECIFIKATIONER). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.



Liften må ikke benyttes, hvis dækkene er beskadigede eller meget slidte, idet dette kan medføre risiko for din egen eller andres sikkerhed eller forårsage skader på liften.



Ved benyttelse af elektriske lifte skal operatøren sikre sig følgende:

- **Batterierne må ikke udskiftes med lettere batterier (liften kan miste sin stabilitet).**
- **Der skal altid benyttes sikkerhedsbriller, når batterierne lades op.**
- **Batterierne må ikke oplades i omgivelser med eksplosionsfare.**
- **Det er forbudt at ryge eller rette en flamme mod batterierne i faser, hvor disse håndteres;**
- **tages ud eller sættes på plads, eller når ladetilstanden kontrolleres.**

D - ÆNDRING AF LIFTEN

- Af hensyn til din egen og andres sikkerhed er det forbudt selv at ændre på liftens struktur og indstillingerne af dens forskellige bestanddele:
 - hydraulisk tryk,
 - kalibrering af begrænserne,
 - motorens omdrejningshastighed,
 - tilføjelse af ekstraudstyr,
 - tilføjelse af en kontravægt,
 - ikke godkendt udstyr,
 - alarmsystemer, osv.
- Foretages dette, er producenten fritaget for ethvert ansvar.



Din lift leveres med standardhjul eller hjul til al slags terræn. Det er FORBUDT at skifte fra en hjultype til en anden: Risiko for stabilitetstab på liften.

E - AKSLER PÅ LIFTE MED TERMISK MOTOR

- STANDARDAKSEL:



Understellet er stift, og derfor kan liften støtte på kun tre hjul.

- SVINGAKSEL (HVIS DETTE EKSTRAUDSTYR ER TIL RÅDIGHED):



Med svingakslen er det muligt for liften i transportposition at støtte på fire hjul på jorden. Når liften flyttes i arbejdsposition på ujævn grund, blokeres svingakslen (understellet er stift), således at liften kan støtte på kun tre hjul på jorden.

A - INDEN LIFTEN STARTES

- Sørg for, at det forskydelige rækværk i midten befinder sig i lukket position, inden liften sættes i funktion fra kurven.
- Hvis liften er ny, se i afsnit: Inden første ibrugtagning af liften i kapitel 1 – anvisninger og sikkerhedsregler.
- Udfør daglig vedligeholdelse (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side A - HVER DAG).
- Inden liften startes, skal følgende alle væskestande kontrolleres:

• LIFTE MED TERMISK MOTOR:	• ELEKTRISKE LIFTE:
--	---

- Motorolie

- Hydraulikoliebeholder

- Brændstof

- Kølevæske

- Hydraulikoliebeholder

- Batteriets opladningsniveau

- Liften skal være i transportposition (med armene helt trukket ind eller saksene i lav position), inden nogen går op i den.
- Kontroller, at lydsignalet virker.
- Kontroller, at adgangsdøren til liften er korrekt låst, før denne tages i brug.

B - INDRETNING AF OPERATØRPLADSEN

- Uanset hvilken erfaring operatøren har, skal han gøre sig godt bekendt med anvendelsen af alle kontrol- og betjeningsanordningerne, inden liften tages i brug.
- Vær klædt i tøj, som passer til styring af liften. Gå ikke i løst hængende tøj.
- Tag det beskyttelsesudstyr på, som passer til det planlagte arbejde.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødigt støj.
- Vær altid opmærksom under brug af liften. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort på førersædet i liften.
- Operatøren skal altid sidde på sin normale operatørplads. Det er forbudt at stikke arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for kurven.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- MANITOU anbefaler, at operatøren benytter en sikkerhedssele i passende størrelse, når liften benyttes (der er fastgøringspunkter i kurven til dette, se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. som hjælp, når du stiger op i eller går ned fra liften, til at hænge tøj på osv.
- For sakseliftes vedkommende er det forbudt at benytte liften, hvis rækværkerne ikke er sat på.
- Det er strengt forbudt at hænge en last op under kurven eller på alle andre dele af hævestrukturen.
- Operatøren må ikke gå ind i eller ud af kurven, hvis den ikke er nede i niveau med jorden (sammenfoldet hævestruktur).
- Hvis liften er udstyret med en trappestige, skal kurven befinde sig lodret i forhold til denne, inden man stiger op i eller ud af kurven.
- Liften må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Der må ikke benyttes stige eller improviserede konstruktioner i kurven for at kunne nå højere op.
- Kravl ikke op på kurvens sider for at nå højere op.
- Ved betjening af liften må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.

C - MILJØ

- Overhold de specifikke sikkerhedsregler på det pågældende arbejdssted.
- Liften kan manøvreres fra jorden: Sørg for at forbyde adgang til styreposten nede.
- Såfremt liften skal benyttes i en mørk zone eller til natarbejde, skal den forsynes med arbejdslys.
- Liftene må hverken benyttes som kran eller elevator til permanent transport af materialer eller personer, eller som donkraft eller understøttelse.
- Når liften er i brug, skal der sørges for, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde.
- Sørg for, når liften hæves, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde, samt at der ikke foretages fejlmanøvrer.

- Ingen må gives tilladelse til at nærme sig det område, hvor liften arbejder, eller til at gå ind under den. Derfor skal dit arbejdsområde afmærkes.
- Kørsel på en tværgående skråning:
 - Sørg for at tilpasse liftens kørselshastighed ved at kontrollere hastigheden med translationsgrebet.
- Tag højde for liftens mål, inden der køres ind i en snæver eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før maskinen køres op på en læssebro:
 - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
 - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv. må ikke kunne flytte sig.
 - At denne bro har tilstrækkelig plads og vægtkapacitet til liften.
 - At den ikke har en større hældning end den, det er tilladt liften at køre på.
- Kør aldrig ud på en forbindelsesbro, et transportlad eller en vareelevator uden at være sikker på, at de er beregnet til liftens vægt og pladsbehov, eventuelt med last, eller uden at have undersøgt, at de er i god stand.
- Pas på læsekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Kontroller, at jorden er stabil og fast under hjulene og/eller støttebenene, før du hæver kurven. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Forsøg ikke at udføre operationer, der overskrider liftens kapacitet.
- Sikr dig, at materialer, der medbringes i kurven (rør, kabler, beholdere, etc...) ikke kan smutte ud og falder ned. Ophob ikke materialerne i den grad, at det er nødvendigt at skræve over dem.



Hvis kurven skal forblive oven over en struktur i lang tid, er der risiko for at ramme strukturen på grund af kurvens sænkning, når olien i cylindrene afkøles og eller en lille lækage i cylinderblokeringsystemerne.
Følg denne fremgangsmåde for at undgå denne risiko:

- Kontroller regelmæssigt afstanden mellem kurven og strukturen, og tilpas afstanden efter behov.
- Brug så vidt muligt liften, når olietemperaturen er tættest muligt på omgivelsestemperaturen.

- Hvis der udføres arbejde i nærheden af elektriske luftledninger, skal det sikres, at der er tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem liftens arbejdszone og den elektriske ledning.



Bed om yderligere oplysninger hos det lokale elværk.
Du risikerer at få elektrisk stød eller blive alvorligt såret, hvis du arbejder eller parkerer liften for tæt på elektriske ledninger.



Hvis liften kommer i kontakt med de elektriske ledninger skal der trykkes på nødstopknappen.
Hvis det er muligt, hop ud af kurven og undgå samtidigt at komme i kontakt med kurven og jorden.
Hvis det er umuligt, tilkald nødhjælp, informer alle mennesker om ikke at røre liften, sluk eller sørg for at få slukket strømmen til de elektriske ledninger.

- Anvendelse af liften er forbudt i nærheden af elektriske ledninger.
Sikkerhedsafstandene skal overholdes.

NOMINEL SPÆNDING MÅLT I VOLT	AFSTAND FRA JORDEN ELLER FRA GULVET MÅLT I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



I tilfælde af kraftig vind på over 45 km/t, må der ikke udføres bevægelser, som bringer liftens stabilitet i fare.

- For at kunne bestemme vindstyrken ved observation, kan nedenstående evalueringsskala baseret på erfaring benyttes:

BEAUFORT-skalaen (vindstyrke med en højde på 10 m på flad grund)						
Beaufort-nummer	Vindtype	Vindstyrke (knob)	Vindstyrke (km/t)	Vindstyrke (m/sek)	Virkning på land	Virkning på havet
0	Stille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lige op.	Havet er spejlblankt.
1	Meget svag vind	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Røg indikerer vindretningen.	Små krusninger uden skum.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan føles i ansigtet, blade bevæger sig.	Korte, men tydelige småbølger.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og små kviste bevæger sig. Vimpler løftes.	Småbølger, hvor toppe brydes, glasagtigt skum.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig.	Mindre bølger med hyppige skumtoppe.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Små løvtræer svajer lidt.	Middelstore, langagtige bølger med mange hvide skumtoppe, evt. skumsprøjt.
6	Hård vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Store grene bevæger sig, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply.	Store bølger med hvide skumtoppe overalt.
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden.	Hvidt skum fra brydende bølger føres i striber i vindens retning.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Kviste og grene brækkes af, vanskeligt at gå mod vinden.	Ret høje, lange bølger. Bølgekammen brydes til skumsprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden ødelægger tage (skorstene, teglsten osv).	Høje bølge, hvor toppen vælter over. Skumsprøjt kan påvirke sigtbarheden.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Ses sjældent på jorden. Træer rives op med rode, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger. Havets overflade næsten helt hvid. Skumsprøjt påvirker sigtbarheden.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Talrige ødelæggelser.	Umådeligt høje bølger, havet dækket af hvide skumflader, sigtbarheden forringes.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Voldsomme ødelæggelser.	Luften fyldt med skum og sprøjt, sigtbarheden forringes væsentligt.

D - UDSYN

- Sørg konstant for at have et godt udsyn over kørestrækningen. For at forbedre udsynet er det muligt at køre i fremadgående gear med pendularmen let hævet (pas på risikoen for at falde i kurven, hvis den rammer ind i en lav portåbning, elektriske luftledninger, skydebroer, vejbroer, jernbaner og alle andre forhindringer, som måtte befinde sig foran liften). Når der køres i bakgear, skal der ses direkte bagud. I alle tilfælde skal for lange kørestrækninger undgås i bakgear.
- I alle de tilfælde, hvor udsynet viser sig at være utilstrækkeligt på en kørestrækning, skal man bede en person anbragt uden for liftens virkefelt om at hjælpe til, idet det sikres, at man altid vil kunne se denne person.

LIFTE MED TERMISK MOTOR

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Træk og skub ikke liften for at starte den. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det skulle blive nødvendigt at bugser liften, skal hjulene indstilles til friløb (se kapitlet: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af liften, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet i liften, og batteriernes polaritet skal respekteres ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.



Manglende overholdelse af polariteten mellem batterierne kan medføre alvorlige skader på det elektriske system. Elektrolytten, der er indeholdt i batterierne, kan frembringe en eksplosionsfarlig gas. Undgå åben ild og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Afbryd aldrig et batteri, der er under opladning.

ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Drej tændingsnøglen over på position I for at slå tændingen til, hvilket automatisk starter forvarmningen (alle streger skal vises) sammen med beskeden "OK".
- Kontroller, at alt fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, og vær opmærksom på brændstofniveauet (pumpeikonet vises konstant på skærmen) (se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt.
- Tryk på startknappen.
- Starteren må ikke aktiveres i mere end 15 sekunder, og der skal foretages forvarmning i 10 sekunder mellem alle mislykkede forsøg.
- Hold øje med kontrolskærmen, når motoren er varm, samt med jævne mellemrum under anvendelsen, så eventuelle uregelmæssigheder hurtigt opdages og kan udbedres med det samme.
- Hvis der vises fejl på skærmen, skal den termiske motor standses, og de nødvendige forholdsregler træffes med det samme.

ELEKTRISKE LIFTE

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Liften må ikke benyttes, hvis batteriet er afladet så meget, at dens bevægelser bliver langsommere af det. I visse tilfælde kan liften standse helt (se kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på siden HVER DAG ELLER HVER 10. DRIFTSTIME, for at se den tærskelværdi, som ikke må underskrides).

ANVISNINGER

- Sæt batteriafbryderen på positionen ON.
- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Drej nøglekontakten over på positionen kurv.
- Kontroller, at alt fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, eller at kontrollampen for vedligeholdelse af maskinen ikke blinker (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

BEMÆRK: På maskiner, som ikke er udstyret med en skærm eller en kontrollampe for vedligeholdelse, bliver fejlene vist af kontrollampen direkte på variatoren (adgang: Luk skærmen op i den side, betjeningspanelet sidder, fjern skærmen over variatoren, og se om kontrollampen blinker).

- Hvis der bliver ved med at stå fejlbeskeder på skærmen, eller hvis maskinens vedligeholdelseskontrollampe bliver ved med at blinke, skal nøglen stilles over på nulpositionen igen.
- Sæt batteriafbryderen på position OFF.
- Træf straks de nødvendige foranstaltninger.

SIKKERHEDSREGLER



Vi gør operatørerne opmærksomme på de risici, der er forbundet med brugen af liften, især:

- Risikoen for tab af kontrol.
 - Risikoen for tab af sideværts og frontal stabilitet af liften.
- Operatøren skal altid bevare herredømmet over liften.

- Der må ikke udføres operationer, som overskrider liftens kapacitet.
- Operatøren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, hvor den skal bruges.
- Operatøren skal sikre sig, at bremserne fungerer effektivt, ved at standse en translationsbevægelse, og lægge mærke til bremselængderne.
- Kør smidigt, og vælg en hastighed, der er passende for anvendelsesforholdene (terrænets udformning, lasten i kurven).
- Liften må kun med allerstørste forsigtighed manøvreres med kurven i høj position. Sørg for at sigtbarheden er tilstrækkelig.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Kør langsomt i fugtigt, glat eller ujævnt terræn, eller på lastvognsramper.
- Husk altid på, at hydraulisk styring er yderst bevægelsesfølsom.
- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis operatøren ikke befinder sig på operatørpladsen.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Kør uden om forhindringer.
- Kør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Uanset hvilken hastighed, der køres med, skal den mindskes mest muligt, inden liften standses.
- Liften må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Operatøren, som betjener liften, skal have en hjælper på jorden, som kender til betjening af kurven.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for liften.

ANVISNINGER

- Lange strækninger skal altid køres med armene trukket helt ind eller saksene i lav position.
- Benyt den passende hastighed (se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

G - STANDSNING AF LIFTEN

SIKKERHEDSREGLER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i liften, når operatøren ikke er til stede.
- Sørg for, at liften ikke befinder sig et sted, hvor den kan genere trafikken. Specielt må den ikke befinde sig mindre end en meter fra jernbaneskiner.
- Hvis liften står parkeret i længere tid på et arbejdssted, skal den beskyttes mod vejrliget, og specielt mod frost (kontroller frostvæskestanden), luk og lås alle adgange til liften (motorhjelm...).
- Anbring liften på et fladt terræn eller på en skråning på mindre end 10%.

ANVISNINGER

LIFTE MED TERMISK MOTOR

- Inden liften standses efter intensivt arbejde, skal motoren have lov til at gå i tomgang lidt, så kølevæsken og olien langsomt kan sænke motorens og gearkassens temperatur.



Husk også denne forholdsregel, når liften standses tit, eller hvis forbrændingsmotoren går i stå, når den er varm. Visse maskindele kan ellers komme op på høje temperaturer, som kan forårsage alvorlige skader på disse, idet afkølingssystemet ikke virker.

- Sluk den termiske motor ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låste (motorhjelm...).

ELEKTRISKE LIFTE

- Tag nøglen ud af nøglekontakten til valg af styring på jorden eller i liften.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låste (motorhjelm...).
- Sæt batteriafbryderen på positionen OFF (ELEKTRISK LIFT). Hydraulikoliestanden.

ANVISNINGER FOR SVEJSE- OG SVEJSEBRÆNDERARBEJDE PÅ DEN UDVENDIGE STRUKTUR



Man skal forsikre sig om, at der ikke lækker hydraulik- eller elektrolytvæske.



Når der svejses, skal der arbejdes i enden længst væk fra styrepulten for at undgå at beskadige denne med gnister.

- Alt svejse- eller skærearbejde (med svejsebrænder) på metalstrukturer i bygninger, som foretages fra kurven, kræver, at følgende forsigtighedsregler overholdes:

A - MED ET ELEKTRISK SVEJSEAPPARAT

- Maskinen skal have en afladningsline, som forbinder liftens understel med jorden.
- Den udvendige struktur, der skal svejses skal obligatorisk jordforbindes. Hvis ovennævnte betingelser overholdes, kan liftens kontakt med strukturen eller andre elementer, som skal svejses, uden at de elektroniske komponenter beskadiges.
- Svejseapparatets elforsyning skal foregå via et jordet stik. Benyttes der forlængerledning, skal den også have en jordforbindelse.
- I alle tilfælde sørg for at der ikke er nogen lysbuer i kurven eller på liftens (kontakt mellem tråden eller svejsebrænder og svejseapparatets jordstik). Svejseapparatets jordstik må derfor på intet tidspunkt placeres på liftens kurv, det må udelukkende placeres så tæt som muligt på svejseapparatet.
- Sluk for svejseapparatet, inden stelforbindelsens klemme tages af apparatet eller de elementer, som skal svejses.

B - MED SVEJSEBRÆNDER

- Sæt svejsebrænderens flasker fast på kurvens rækværk.
- Gnister og skæreaflald må ikke flyve hen mod batterierne.
- Når svejsebrænderen er i funktion, må den ikke stilles på bunden af kurven med åben flamme eller rettes mod den elektriske styrepult eller dennes ledningsbundt.

GENERELLE ANVISNINGER

- Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liften startes.
- Brug altid tøj, der er velegnet til vedligeholdelse af liften. Brug aldrig smykker eller løstsiddende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.
- Sluk motoren, inden der foretages indgreb på liften, tag tændingsnøglen ud, og tag "minus" klemmen af batteriet.
- Sæt altid batteriafbryderen i positionen OFF (ELEKTRISK LIFT).
- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsstoffer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor osv).

VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør det periodiske vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE) for at holde liften i driftsklar stand. Manglende overholdelse af den periodiske vedligeholdelse kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

VEDLIGEHOLDELSHÆFTE

- Vedligeholdelsesarbejde, der er udført i henhold til anbefalingerne i kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE og andre arbejdsgange, det være sig kontrol, vedligeholdelse, reparationer eller ændringer foretaget på liften, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hver arbejdsgang, der udføres, angives datoen for arbejdets udførelse, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført de pågældende arbejdsgange, arbejdets art og i givet fald dets hyppighed. Såfremt der er udskiftet dele på liften, angives reservedelsnumrene på disse dele.

NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimumniveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig liften med åben ild, når brændstoftanken er åben eller der fyldes brændstof på.

BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

- Fyld batteriet(erne) op.



Sørg for at tage alle sikkerhedsforholdsregler, når denne operation udføres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).

HYDRAULIK

- Udfør straks de nødvendige reparationer, og reparer alle utætheder med det samme, selv de mindste.
- Prøv ikke at løse forskruninger, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



AFBALANCERINGSVENTIL: Det kan være farligt at foretage ændringer af justeringen af eller at afmontere afbalanceringsventiler eller sikkerhedsventiler, som måtte være monteret på liftens cylindre. Disse arbejdsgange må kun udføres af autoriseret personale (kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger).



Sørg for, at forbrugsmaterialer og reservedele bortskaffes i fuld sikkerhed og under hensyntagen til miljøet.



De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, der måtte være monteret på liften, er apparater under tryk. Det er farligt at afmontere dem og deres rørledninger. Denne arbejdsgang må kun udføres af godkendt personale (kontakt forhandleren).

ELEKTRICITET

- Der må ikke anbringes metalgenstande på batteriet (mellem "Plus" og "Minus" klemmen).
- Tag klemmerne af batteriet(erne), inden der foretages indgreb på det elektriske kredsløb.
- Elskabet må kun åbnes af autoriseret personale.

SVEJSNING PÅ LIFTEN

- Klemmerne skal tages af batteriet(erne), inden der svejses på liften.
- For at foretage elektrisk svejsning på liften, skal klemmen på svejseapparatets minuskabel anbringes direkte på det element, som skal svejses, for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem vekselstrømsgeneratoren eller drejekransen.
- Hvis liften er udstyret med en elektronisk styreenhed, skal den kobles af, inden der svejses. Ellers er der risiko for, at der forårsages uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.



Svejsarbejder på strukturen i forbindelse med vedligeholdelses- eller reparationsarbejder må kun foretages af personer, der er autoriseret hertil af MANITOU.

VASK AF LIFTEN

- Rengør liften eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Sørg for, at alle adgange er lukkede og låste (motorhjelm...).
- Undgå at ramme leddelinger, elektriske komponenter og ledforbindelser, når du vasker maskinen med en højtryksrenser.
- Beskyt om nødvendigt udsatte komponenter mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, specielt elektriske komponenter (variatoren og opladeren) og ledninger samt brændstofpumpen.
- Tør de elektriske komponenter af.
- Rengør liften for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.
- Smør akslerne.

KONTAKT FORHANDLEREN VEDRØRENDE ALT ANDET ARBEJDE END DEN ALMINDELIGE VEDLIGEHOLDELSE

INTRODUKTION

Nedenstående anbefalinger har til formål at undgå beskadigelser af liften, når den tages ud af drift i en længere periode. Til disse arbejdsgange anbefales det at bruge beskyttelsesmidlet reference 603726 fra MANITOU. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



Procedurerne for udtagning af drift af liften i længere tid, samt for genoptagning af anvendelse, skal udføres af forhandleren.

FORBEREDELSE AF LIFTEN

- Gør hele liften ren.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Rengør liftens malede overflader med koldt, rent vand, og tør dem derefter.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands liften (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er kørt ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR

- Fyld brændstoftanken helt op (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Udskift kølevæsken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad den termiske motor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
- Skift olien og motorens oliefilter (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Tilsæt beskyttelsesmidlet til motorolien.
- Lad den termiske motor køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
- Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først oplades helt.
- Afmonter indsprøjtningssdyserne, og sprøjt med beskyttelsesmiddel i et eller to sekunder i hver cylinder med stemplet i nederste dødpunkt.
- Drej langsomt krumtapakslen en omgang, og monter derefter indsprøjtningssdyserne igen (se: REPARATIONSVEJLEDNINGEN for den termiske motor).
- Afmonter indsugningsslangen ved manifolden eller turbokompressoren, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i manifolden eller turbokompressoren.
- Luk indsugningsmanifoldens hul til med vandtæt tape.
- Tag udstødningsrøret af, og spray beskyttelsesmiddel i udstødningsamlerøret.
- Monter udstødningsrøret igen, og tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.

BEMÆRK: Den tid, der skal sprayes, står anført på spraydåsen.

- Åbn påfyldningsdækslet, og sprøjt beskyttelsesmiddel omkring ventilvippearmenes aksel. Sæt derefter påfyldningsdækslet på igen.
- Tildæk brændstoftankens dæksel med et stykke vandtæt tape.
- Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
- Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

BATTERIPLADNING

- På elektriske lifte skal batteriernes ladeniveau kontrolleres konstant og opretholdes, så de sikres lang levetid og fuld kapacitet (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).

BESKYTTELSE AF LIFTEN

- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er kørt ind.
- Pak dækkene ind.
BEMÆRK: Hvis liften skal stilles til opbevaring udendørs, skal den dækkes til med en vandtæt presenning.

BRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter indsugningsslangen igen.
- Tilslut magnetventilen til standsning af motoren.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør den daglige vedligeholdelse (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Tøm brændstoffet ud, og hæld nyt på. Skift brændstoffilteret (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Sæt drivremmene på igen, og indstil deres stramning (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Smør hele liften (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESKEMA).



Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liften startes.

- Start liften, idet sikkerhedsinstrukser og regler overholdes (se: KØRSEL SANVISNINGER).
- Udfør alle hævestrukturens hydrauliske bevægelser, idet alle stempler bevæges til deres yderste stillinger.



Kontakt din forhandler, inden liften bortskaffes.

MATERIALEGENBRUG

METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialer består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

GUMMI

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

MILJØBESKYTTELSE

Ved at overlade eftersynet af din lift til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening, og der bidrages til, at reglerne om miljøbeskyttelse overholdes.

SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og netværket har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

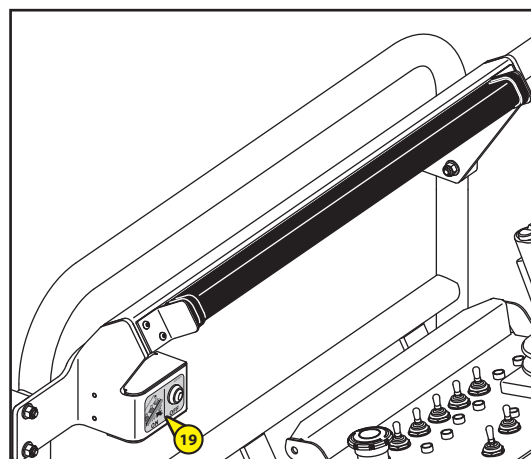
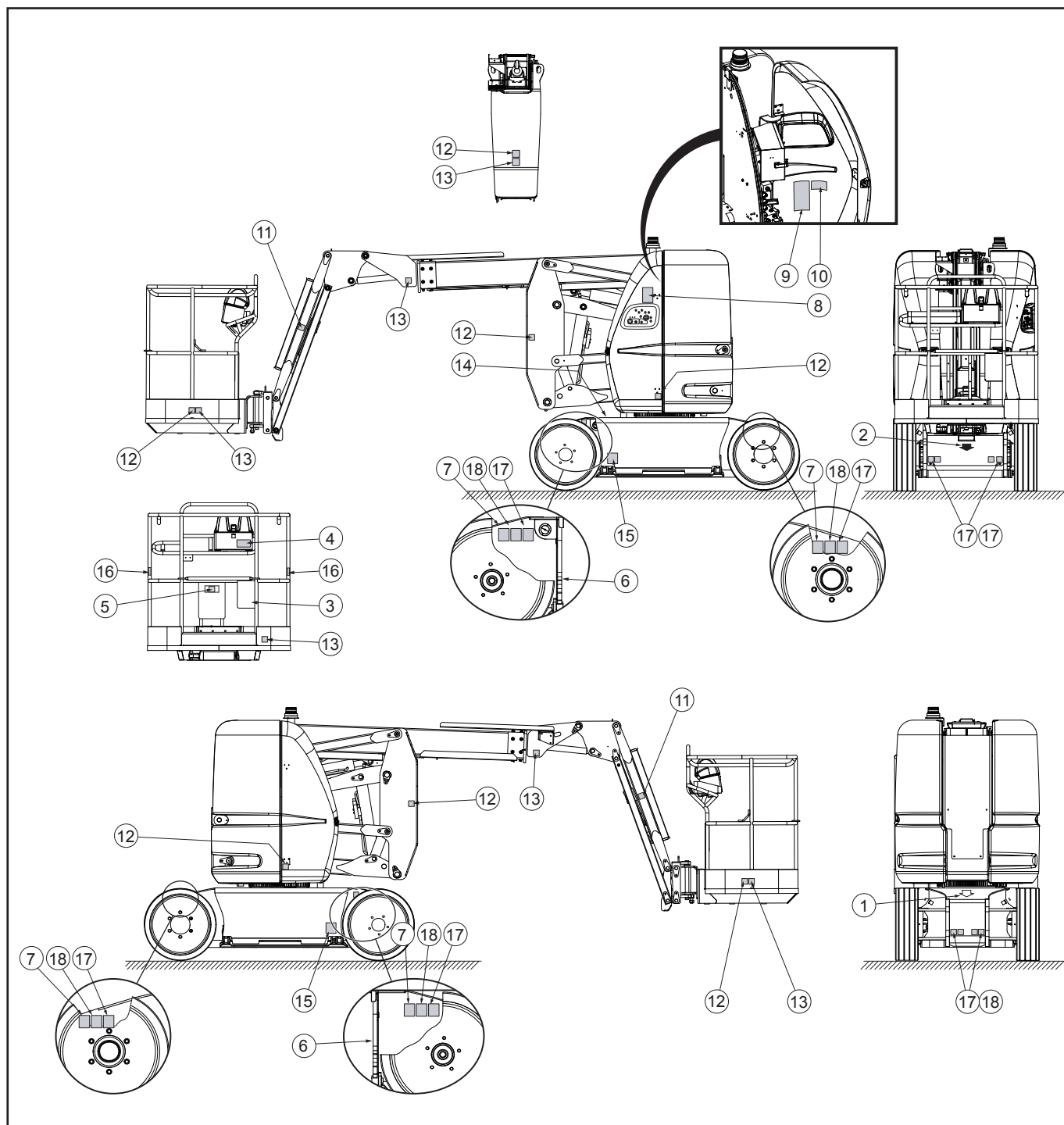
BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig at udtømningerne, begrænses risikoen for forurening.

BRUGTE AKKUMULATORER OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorbatteriet og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder giftige metaller for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU's mål er at fremstille lifte med den bedste ydeevne og minimale emissioner.



1 - HVID PIL	Ref. 498 327
2 - SORT PIL	Ref. 498 326
3 - KURVEANVISNINGER / LASTKAPACITET	Ref. 677 714
4 - RENGØRINGSANVISNINGER	Ref. 313 672
5 - OPBEVARING AF NØGLE TIL LIFT	Ref. 598 897
6 - UDSKIFTNING AF BATTERIER	Ref. 677 856
7 - BELASTNING PÅ HJULENE	Ref. 516 913
8 - SIKKERHEDSANVISNINGER	Ref. 685 608
9 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING	Ref. 833 972
10 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING AF JIB-ROTATIONSARMEN	Ref. 830 938
11 - FARE FOR KLEMNING AF FINGRENE	Ref. 676 988
12 - FARE FOR KNUSNING	Ref. 679 452
13 - FARE HOLD AFSTAND	Ref. 679 450
14 - BATTERISIKKERHED	Ref. 314 569
15 - FORHOLDSREGLER MOD VÆLTNING - FARE FOR AT FÅ FØDDERNE I KLEMME	Ref. 598 980
16 - SIKKERHEDSFASTGØRELSE	Ref. 834 438
17 - FASTGØRELSESKROG	Ref. 833 041
18 - LØFTEKROG	Ref. 833 291
19 - PLACERING AF NULSTILLINGSKNAP (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)	Ref. 525 13 971

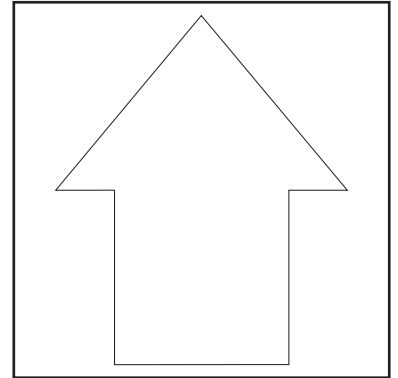
BETYDNING

1 - HVID PIL

Angiver kørselsretningen i fremadgående gear.



Når tårnet, strukturen, arme og kurv foretager en drejning på 180° i forhold til understellet, er translationskommandoerne omvendt i forhold til fremadgående bevægelse, når man ser pilene på understellet og dem der findes på kurvens styrepanel.

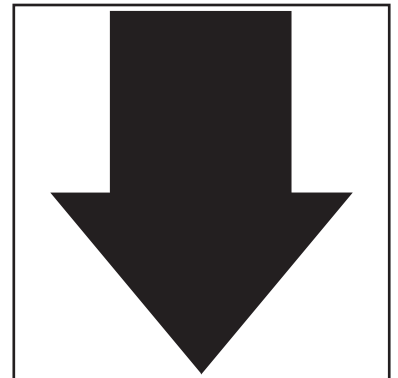


2 - SORT PIL

Angiver kørselsretningen i bagegear.



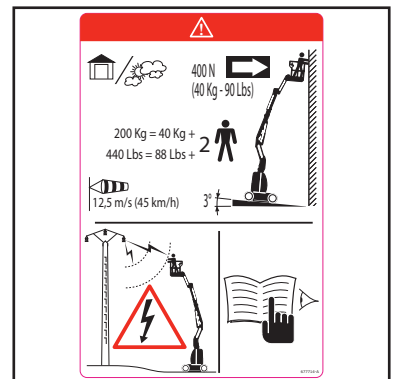
Ligesom hvid pil



3 - KURVEANVISNINGER OG LASTKAPACITET

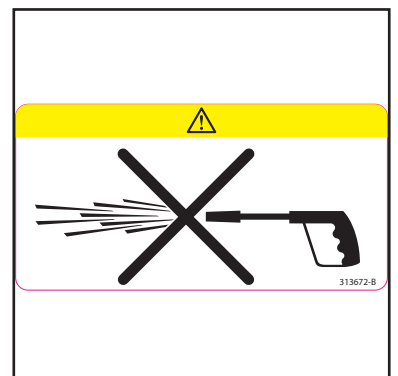
Beskriver flere punkter:

- liftens kapaciteter ved brug indendørs og udendørs.
- risici for elektrisk stød.
- en opfordring til at konsultere vejledningen for at finde mere omfattende oplysninger og sikkerhedsanvisninger.



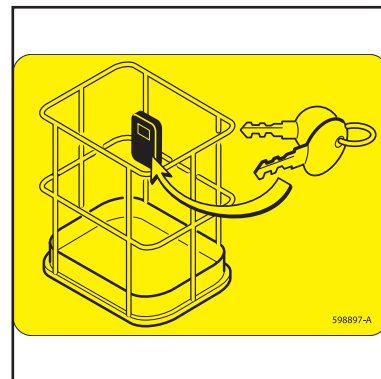
4 - RENGØRINGSANVISNINGER

Det er strengt forbudt at rette strålen fra en højtryksrenser mod betjeningsknapperne og de elektriske komponenter.



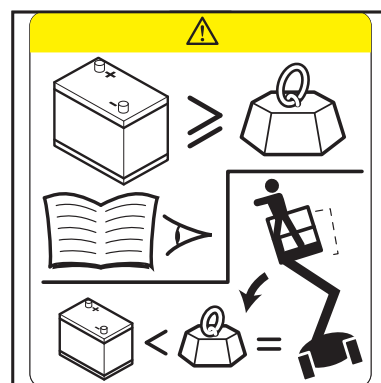
5 - OPBEVARING AF NØGLE TIL LIFT

Det ekstra sæt nøgler til liften (tænding, styring, åbning af afskærmninger osv) er anbragt i det dertil indrettede rum.



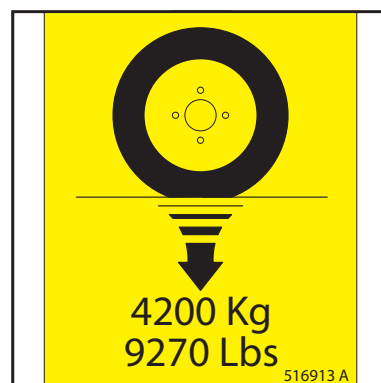
6 - UDSKIFTNING AF BATTERIER

Indikerer at vægten af de nye batterier skal være større end eller svarende til vægten på dem du udskifter. Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan liften miste sin stabilitet.



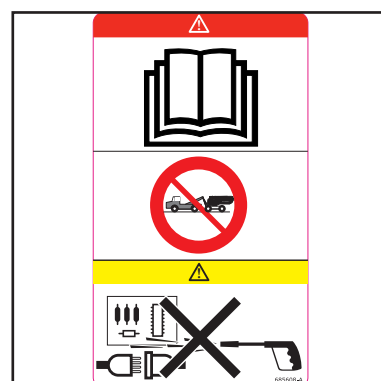
7 - BELASTNING PÅ HJULENE

Viser den maksimalt tilladte belastning pr. hjul samt den belastning, der udøves på jorden (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER for at finde trykværdien).



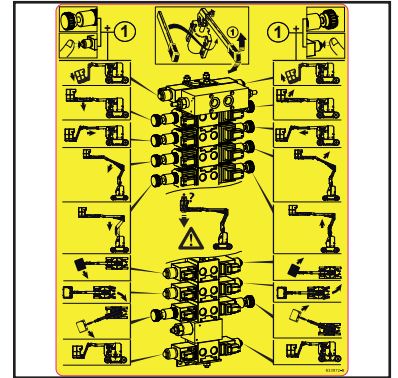
8 - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne mærkat indikerer at man skal stifte bekendtskab med sikkerhedsforskrifter brugsanvisning før liften startes, at det er strengt forbudt at rette en højtryksrenser mod styreknapperne og de elektriske komponenter og at maskinen ikke må bugseres i tilfælde af ulykker.



9 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING

Beskriver proceduren for at udføre bevægelser med nødpumpen og den manuelle styring, når der sker en ulykke eller et uheld, der gør de elektriske styrepaneler uanvendelige.
(se beskrivelse i KAPITLET 2).



10 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING AF JIB-ROTATIONSARMEN

Beskrive proceduren for at dreje hele pendularmen og kurven med nødpumpen og den manuelle styring, når der sker en ulykke eller et uheld (kun på 120AETJC 3D).



11 - FARE FOR KLEMNING AF FINGRENE

Det er strengt forbudt at placere fingre eller andre kropsdele i de elementer, der udgør hævestrukturen (arm, sakse, pendularm), risiko for afskæring af lemmer, klemning.



12 - FARE FOR KNUSNING

Angiver, at det er strengt forbudt at gå eller opholde sig i denne zone, når liften er i bevægelse (translation, rotation...). Elementerne, hvorpå der er selvkøbende sikkerhedsmærkater, kan udgøre en fare for knusning.



13 - FARE - HOLD AFSTAND

Det er strengt forbudt at gå eller opholde sig under liftstrukturen (arme, sakse, pendularm, arbejds kurv osv) og i det område, liften arbejder.

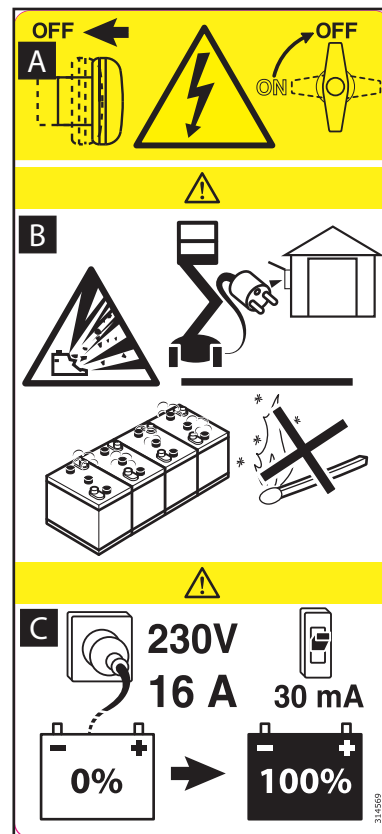


14 A - BATTERIAFBRYDER

Indikerer proceduren for afbryder til batteriet og dens effekt:

Position OFF: der er ingen strøm.

Position ON: der er strøm på.



14 B - FARE VED OPLADNING AF BATTERI

Beskriver tre punkter:

- Risiko for eksplosion, når batterierne er opladet.
- Batterierne skal oplades udendørs eller i et godt ventileret lokale.
- Risikoen for eksplosion under opladningen på grund af en flamme eller en kortslutning.



Ryg ikke i nærheden af liften under opladning af batterierne

14 C - STIKKONTAKT TIL 230 VOLT 16A

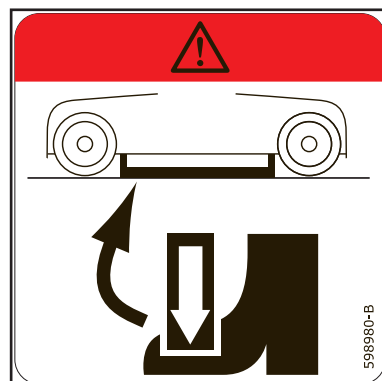
Informerer om, at opladeren skal tilsluttes en stikkontakt, som leverer en spænding på 230 volt og en strømstyrke på 16 ampere, for opladning af batteriet.



Stikkontakten skal være beskyttet af et HFI-relæ med en beskyttelse på 30 mA.

15 - FORHOLDSREGLER MOD VÆLTNING - FARE FOR AT FÅ FØDDERNE I KLEMME

Angiver, at det er strengt forbudt at gå eller opholde sig i denne zone, når liften er i bevægelse (translation, rotation...). Elementerne, hvorpå der er selvkøbende sikkerhedsmærkater, kan udgøre en fare for knusning.



16 - SIKKERHEDSFASTGØRELSE

Denne mærkat viser, hvor sikkerhedsselen skal fastgøres og antallet af personer pr. fastgørelsespunkt.



17 - FASTGØRELSESKROG

Denne mærkat viser punkter til fastgøring af liften på ladet af en lastbil.



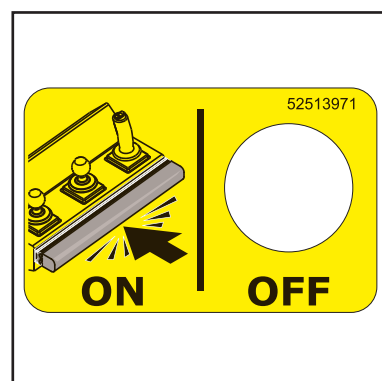
18 - LØFTEKROG

Denne mærkat viser fastgøringspunkter til hejsning af liften.



19 - PLACERING AF NULSTILLINGSKNAP (EKSTRAUDSTYR SafeManSystem)

Denne mærkat viser placeringen af nulstillingsknappen til SafeManSystemet. Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-39.



2 - BESKRIVELSE

EF-OVERENSSTEMMELSESESRKLÆRING	2-4
IDENTIFIKATION AF LIFTEN	2-8
ELEKTRISKE TEKNISKE SPECIFIKATIONER 120 AETJC	2-9
GENERELLE TEKNISKE SPECIFIKATIONER 120 AETJC	2-10
DIMENSIONS 120 AETJC	2-14
LIFTENS FUNKTIONSMÅDE	2-16
KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER BASIS	2-18
KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER I KURV	2-20
NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSESPOST PÅ JORDEN	2-22
KONTROL- OG STYREPOSTEN I KURVEN	2-29
BRUG AF LIFTEN	2-35
REDNINGSPROCEDURE	2-38
BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR	2-41

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale) "EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) (1)

- (2) Constructeur, **manufacturer** : Manitou BF
 (3) Adresse, **Address** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
 44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
 (4) Titulaire du dossier technique, **Holder of the technical file** : Manitou BF
 (3) Adresse, **Address** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
 44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
 (5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, **The manufacturer declares that the machine described below** : **120 AETJC 2**

- ☐ (6) - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), **Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)** :

2006/42/CE

- (7) - Pour les machines annexe IV, **For annex IV machines** :
 (8) - Numéro d'attestation, **Certificate number** : 0526 5131 xxx xx xx xxxx
 (9) - Organisme notifié, **Notified body** : CETIM - 52 AVENUE FELIX LOUAT
 BP 80067 - 60304 SENLIS CEDEX

2000/14/CE + 2005/88/CE

- (10) - Procédure appliquée, **Applied procedure** :
 (9) - Organisme notifié, **Notified body** : SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
 5201 SANDWEILER

- (11) - Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

(12) Mesuré, **Measured** : dB (A)

(13) Garanti, **Guaranteed** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

- ☐ (14) - Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** :
 EN12895
☐ (15) - Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

(16) - Fait à, **Done at** :

(17) - Date, **Date** :

(18) - Nom du signataire, **Name of signatory** :

(19) - Fonction, **Function** :

(20) - Société, **Company** :

(21) - Signature, **Signature** :

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale) "EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) (1)

- (2) Constructeur, **manufacturer** : Manitou BF
 (3) Adresse, **Address** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
 44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
 (4) Titulaire du dossier technique, **Holder of the technical file** : Manitou BF
 (3) Adresse, **Address** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
 44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
 (5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, **The manufacturer declares that the machine described below** : **120 AETJC 2**

- ☐ (6) - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), **Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)** :

2006/42/CE

- (7) - Pour les machines annexe IV, **For annex IV machines** :
 (8) - Numéro d'attestation, **Certificate number** : 2681 5131 xxx xx xx xxxx
 (9) - Organisme notifié, **Notified body** : BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
 92200 NEUILLY-SUR-SEINE

2000/14/CE + 2005/88/CE

- (10) - Procédure appliquée, **Applied procedure** :
 (9) - Organisme notifié, **Notified body** : SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
 5201 SANDWEILER

- (11) - Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

(12) Mesuré, **Measured** : dB (A)

(13) Garanti, **Guaranteed** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

- ☐ (14) - Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** :
 EN12895
☐ (15) - Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

(16) - Fait à, **Done at** :

(17) - Date, **Date** :

(18) - Nom du signataire, **Name of signatory** :

(19) - Fonction, **Function** :

(20) - Société, **Company** :

(21) - Signature, **Signature** :

bg : (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителът декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и техното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Име на силата на закона, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Дължност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (2) Výrobce, (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje, že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku, (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Použité normy nebo technické předpisy, (16) Místo, (17) Datum, (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) Overholder nedennævnte direktiver og disse gennemførelse af national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certificat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanteret, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standard eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskriftens navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift

de : (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dokuments, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schalleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift

el : (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις ετήσιες οδηγίες και τις προαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Αδειοδοτημένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Επίπεδο ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρήθηκε, (13) Εγγυημένο, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma

et : (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussisse tõlvitusele vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Serifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõeldud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Valjandmise koht, (17) Valjandmise aeg, (18) Allkiri, (19) Amet, (20) Ettevõtte, (21) Allkiri

fi : (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltaja, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laittujen osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menetelmä, (11) Äänen tehotaso, (12) Mittattu, (13) Taattu, (14) Käytetty yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toini, (20) Yhties, (21) Allekirjoitus

ga : (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Seathóir an chomhad theicniúil, (5) Dearbháilonn an déantóir go ndéanann an t-inneal ar a bhfuil cur síos aici, (6) Clonann sé le na teoracha seo a leanas agus lena dtrasuíl isteach i ndlí náisiúnta (más cúl), (7) Le haghaidh innill an aghais IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlach a tugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaim, (12) Tomhais, (13) Ráthú, (14) Caighdeán chomhchuibhíle a úsáideadh, (15) Caighdeán nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Ára dhéanann ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsíniheara, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú

hr : (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavlja da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatka IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primjenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primjenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primjenjeni standardi o tehničke probe, (16) Uradeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis

hu : (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok nemzeti átültetésének (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet előírásait (adott esetben), (8) Bizonyított szám, (9) Értékelő szervezet, (10) Akkreditált eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantiált, (14) Felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozással, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi teknískrar, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðum og staðfarstu þeim með höfðin af þjóðarrett (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð belt, (11) Heiðisráðgjafi, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samkvæmt stafrum sem notaðir voru, (15) Aðrir staðir eða teknilegar forskir, (16) Stafrur, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Underskrift

it : (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Allestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma

lt : (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas į nuostatas (jei taikytina), (7) IV priede dalyje, (8) Serifikacijos Nr., (9) Notifikuojanti įstaiga, (10) Taikytą procedūrą, (11) Garso stiprumo lygį, (12) Imatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudojami dariniai standartai, (15) Kitų naudojami standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Ražotāja apliecināšana, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojama), (7) IV pielikuma iekšējā, (8) Serifikācija numurs, (9) Pilsnervērošanas iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaidras jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojama saskaņotie standarti, (15) Piemērojama tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jidher li l-magna deskritta hawn taht, (6) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-fajljet li jimplementawhom fil-fajl nazjonal (jekk applikabbli), (7) Għall-magni li-Anness IV, (8) Numeur ta' -sertifikat, (9) Entitá notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) I-standards armonizzati użati, (15) standards teknici u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f, (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma

nl : (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening

no : (2) Producent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Producenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskiner i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk tryk, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserede standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzone, (13) Gwarantowane, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele emițate și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedură aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantează, (14) standarde armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătură

sk : (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če to velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglasilec organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis

sv : (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkras att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationellt rätt (om tillämpligt), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad, (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

IDENTIFIKATION AF LIFTEN

Da producenten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan der blive indført visse ændringer på vores serie af lift-produkter, uden at producenten på forhånd informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

BEMÆRK: Det anbefales ved modtagelse af liften at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, så man lettere kan videregive alle disse numre.

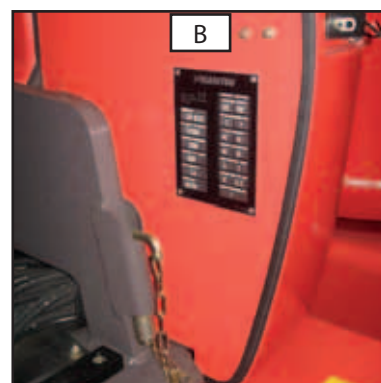
LIFTENS TYPESKILT (FIG. A)

- Type:
- Serienr.:
- Fabrikationsår:

A	
	
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE	
CE	
MODELE MODEL	
N° dans la série Serial no.	
Année de fabrication Year of manufacture	
Masse à vide Empty weight	kg
Puissance Power	kW
Tension Voltage	VDC
INTERIEUR INSIDE	EXTERIEUR OUTSIDE
Charge maxi Max. load	kg
Nb personnes maxi Max. no of persons	
Equipement Attachment	
	kg
Forces manuelles Manual forces	daN
	daN
Inclinaison maxi Max. tilt	°
	°
Vitesse maxi du vent Max. wind speed	m/s
	m/s
Source électrique ext Ext. electrical source	
	Volts
N° 830122	

PLACERING AF TYPESKILTET (FIG. B)

Typeskiltet er anbragt på tårnet.



ELEKTRISK PUMPE

- Forsyning	48V
- Effekt	3,7 kW
- Cylindervolumen	8 cm ³
- Tryk	200 bar

HJULENES ELEKTROMOTORER

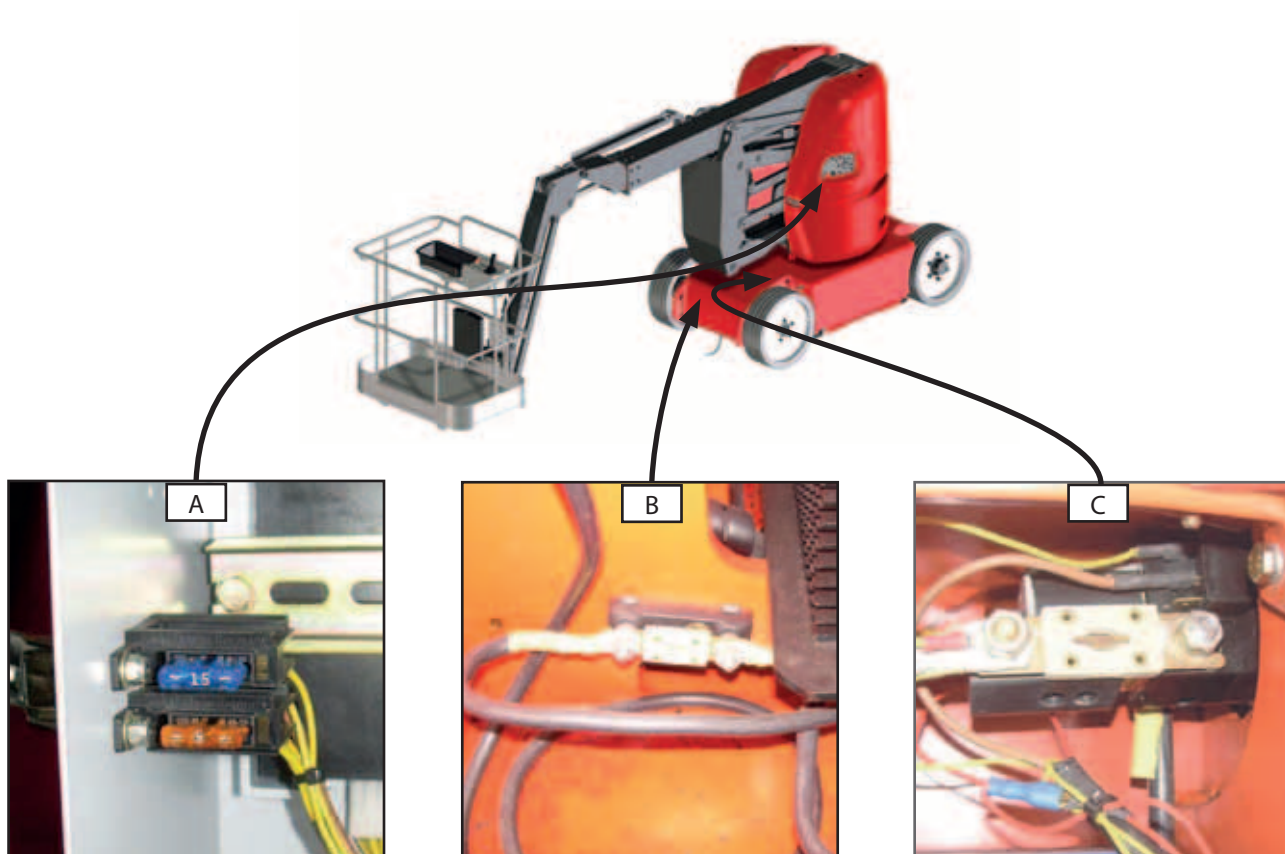
- Type	2 x 4,5 kW
--------	------------

STRØMKREDSLØB

- Batteri	48V - 240 Ah
- Oplader	48V - 30 Ah

SIKRINGER

- Platinkontakt (nødhjælps- og kontrolpost på jorden)	5A (1 Fig. A) og 15A (2 Fig. A)
- Elektrisk pumpe	100A (Fig. B)
- Effekt	325A (Fig. C)



GENERELLE TEKNISKE SPECIFIKATIONER 120 AETJC

BELASTNINGSSPECIFIKATIONER		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Liften				
Kapacitet ved indendørs brug (Vind 0 km/t)	kg	200	200	-
Kapacitet ved udendørs brug (Vind 45 km/t)	kg	200	200	-
Antal personer i kurven ved indendørs brug		2	2	-
Antal personer i kurven ved udendørs brug		2	2	-
Liftens vægt i tom tilstand	kg	6660	6660	20
Maksimal tilladt hældning	° - %	3 - 5,2	3 - 5,2	0,1
Overstigelig skråning (80 kg)	%	25	25	2
Overstigelig skråning (200 kg)	%	25	25	2
Arbejdshastighed	km/t	0,6	0,6	0,1
Transporthastighed (1)	km/t	6,0	6,0	0,2
Transporthastighed (2)	km/t	-	-	0,2
Transporthastighed (3)	km/t	-	-	0,2
Hjul				
Forhjul - radius under belastning (Transport)	mm	295	295	2
Baghjul - radius under belastning (Transport)	mm	295	295	2
Last på et forhjul (transportposition)	kg	1655	1655	5
Last på et baghjul (transportposition)	kg	1620	1620	5
Maksimal last på et hjul	kg	4200	4200	5
Trykflade på jorden (hård / blød)	cm ²	212	212	3
Tryk på jorden (hård / blød)	daN/cm ²	20 / -	20 / -	-
Lydeffektniveau LwA	dB	-	-	-

HYDRAULISK BEVÆGELSE (styring fra kurven)		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Armbevægelse 1/2				
Hævning i tom tilstand / med last	s	17 / 17	17 / 17	1
Sænkning i tom tilstand / med last	s	25 / 25	25 / 25	1
Armbevægelse 3 (udstrakt teleskop)				
Hævning i tom tilstand / med last	s	26 / 28	26 / 28	1
Sænkning i tom tilstand / med last	s	24 / 24	24 / 24	1
Teleskopbevægelse				
Udstrækning i tom tilstand / med last	s	15 / 15	15 / 15	1
Indtrækning i tom tilstand / med last	s	13 / 13	13 / 13	1
Pendulakselbevægelse				
Hævning i tom tilstand / med last	s	17 / 19	17 / 19	1
Sænkning i tom tilstand / med last	s	17 / 17	17 / 17	1
Rotationsbevægelse tårn (udstrakt teleskoparm)				
Rotation på 355° (teleskoparm strakt ud / trukket ind)	s	80 / 68	80 / 68	1
Rotationsbevægelse af kurv				
Rotation på 66° højre / 59° venstre	s	8	8	1
JIB-bevægelse				
Rotation 140° Venstre i tom tilstand / med last	s	14	14	1
Rotation 140° Højre i tom tilstand / med last	s	14	14	1

TERMISK MOTOR		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Type		-		-
Brændstof		-	-	-
Antal cylindre		-	-	-
Cylindervolumen	cm3	-	-	-
Omdrejningshastighed i tomgang (Fabrikant)	omdr./min.	-	-	-
Omdrejningshastighed i tomgang (MANITOU-indstilling)	omdr./min.	-	-	20
Maksimal omdrejningshastighed i tomgang (Fabrikant)	omdr./min.	-	-	-
Maksimal omdrejningshastighed i tomgang (MANITOU-indstilling)	omdr./min.	-	-	20
Effekt ISO/TR (ved 2400 omdr./min)	HK - KW	-	-	-
Maksimalt drejningsmoment (ved 1600 omdr./min)	Nm	-	-	-
Vægt i tom tilstand	kg	-	-	5
Luftfiltrering	µm	-	-	-
Kølertype		-	-	-
Ventilator		-	-	-

TRANSMISSION		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Type		Elektrisk SEPEX (motor)		-
Leverandør		ISKRA		-
Cylindervolumen (hydraulisk transmission)	cm3	-	-	-
Effekt (elektrisk transmission)	KW	2 x 4,5	2 x 4,5	-
Trækraft	daNm	-	-	-
Omsætningsforhold		51.8	51.8	-
Antal styrehjul				
For / bag		2 / 0	2 / 0	-
Antal trækjul				
For / bag		0 / 2	0 / 2	-
Aksel / forhjul				
Differentiale		INGEN FORSKYDNING		-
Dæk		Direkte vulkanisering 600 x 190		-
Leverandør		SOLIDEAL		-
Dæktryk	bar	- / -	- / -	0,2
Aksel / baghjul				
Differentiale		INGEN FORSKYDNING		-
Dæk		Direkte vulkanisering 600 x 190		-
Leverandør		SOLIDEAL		-
Dæktryk	bar	- / -	- / -	0,2

BREMSEKREDSLØB (parkeringsbremse)		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Bremsetype		negativ		-
Betjeningstype		hydraulik		-
Bremsede hjul		2 baghjul		-
Løsning af bremsen (liften sættes i frihjul)		skrue		-
Bremsemoment pr. baghjul	daNm	378		0.5

VIBRATIONSNIVEAU		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
RMS-værdier for kroppen	m/s ²	< 0,5	< 0,5	-

HYDRAULIKKREDS		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
(Hoved-)hydraulisk pumpe				
Type		Tandhjul		-
Cylindervolumen	cm ³	8,25	8,25	-
Flow ved nominel omdrejningshastighed i tomgang	l/min	-	-	-
Flow ved maksimal omdrejningshastighed i tomgang	l/min	15	15	-
Maksimalt driftstryk	bar	200	200	5
(Hjælpe-)hydraulikpumpe				
Type		-		-
Cylindervolumen	cm ³	-	-	-
Flow ved nominel omdrejningshastighed i tomgang	l/min	-	-	-
Flow ved maksimal omdrejningshastighed i tomgang	l/min	-	-	-
Maksimalt driftstryk	bar	-	-	5
Filtrering				
Retur	µm	90	90	-
Indsugning	µm	25	25	-
Tryk	µm	-	-	-

STRØMKREDSLØB		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Batteri				
Leverandør (fabriksmontage)		HAWKER		-
Kapacitet C5	Ah	240	240	-
Kapacitet C20	Ah	300	300	-
Nominel spænding	V	48	48	-
Type		Træk		-
EARL-cyklus		60	60	-
Oplader				
Leverandør (fabriksmontage)		IES		-
Intensitet maks.	Ah	30	30	-
Nominel spænding	V	48	48	-
Elektrisk pumpe				
Effekt	KW	3,7	3,7	-
Forsyningsspænding	V/DC	48	48	-
Strømstyrke	A	100	100	5
S2 (midlertidig funktion)	min	18	18	2
S3 (alternativ funktion)	%	30	30	2
Generator				
Type		-	-	-
Strømstyrke	A	-	-	-
Spænding	V	-	-	-
Startmotor				
Type		-	-	-
Effekt	KW	-	-	-
Spænding	V	-	-	-

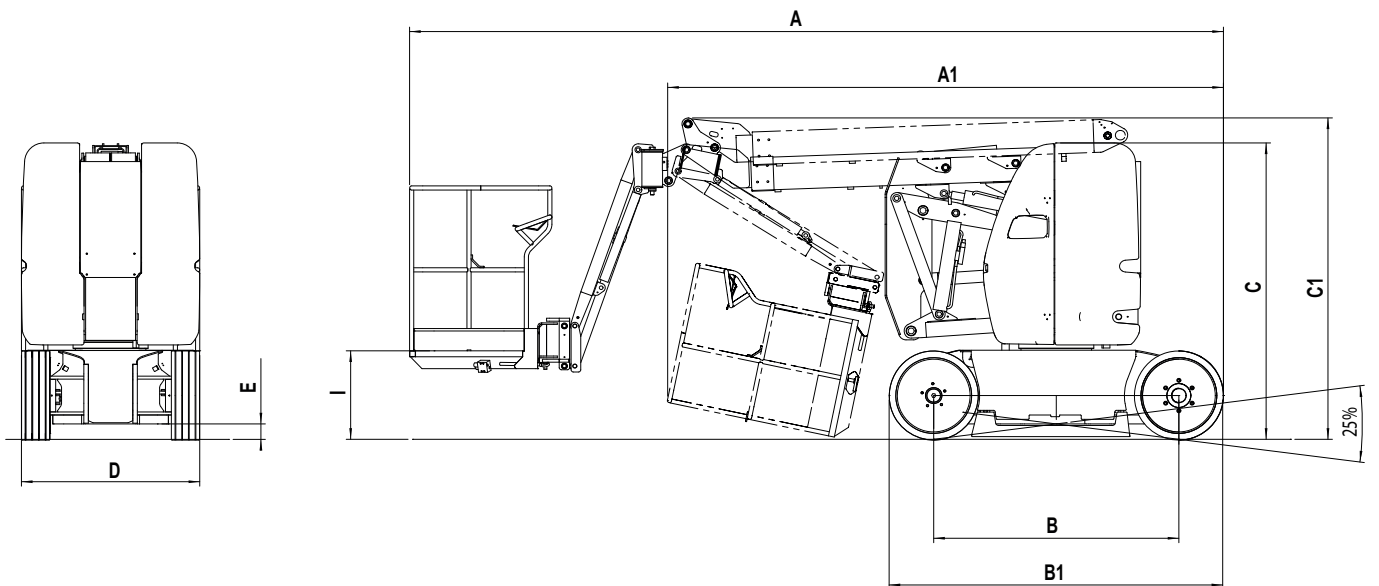
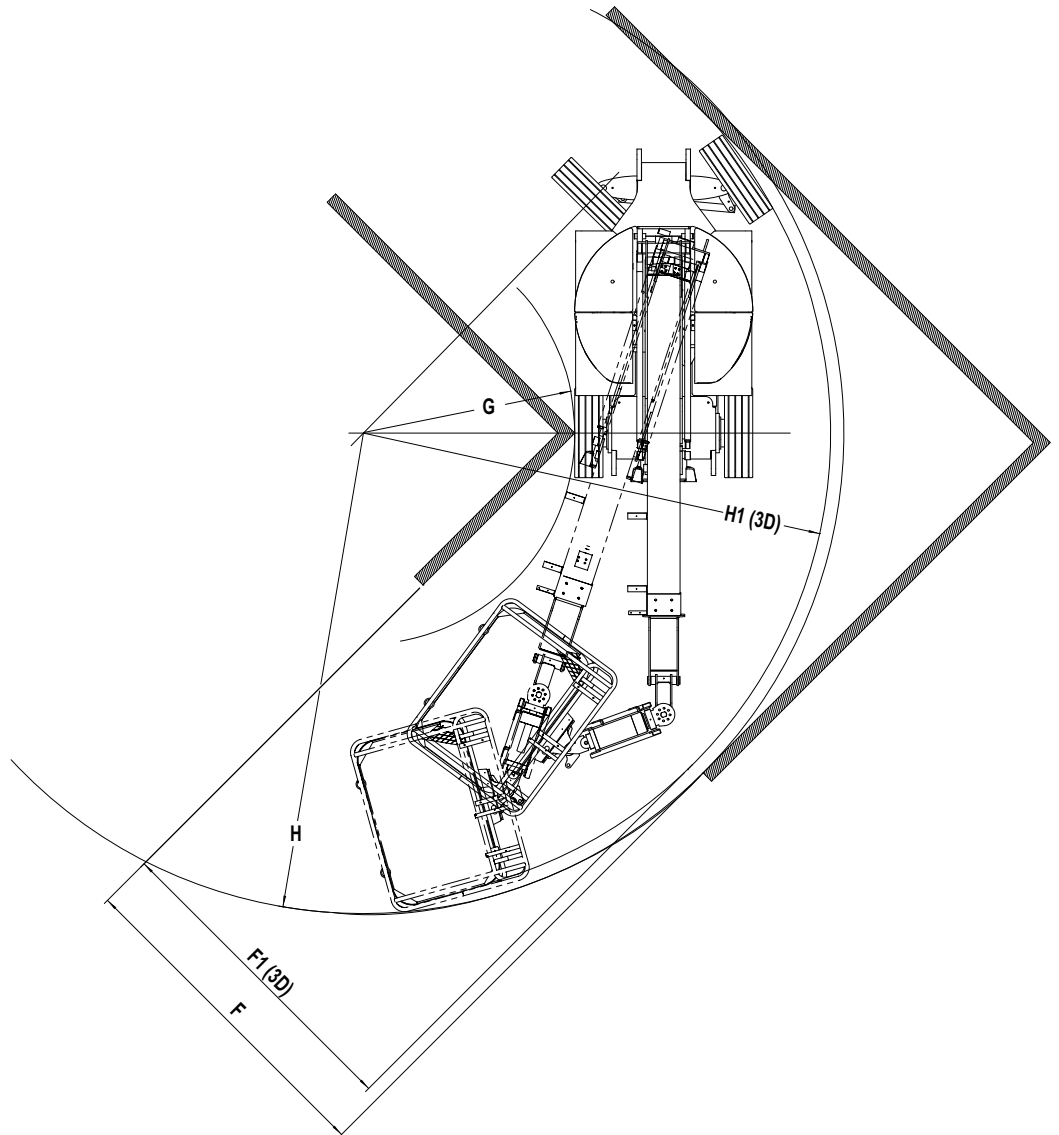
DIMENSIONER		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Transportposition				
Bredde	mm	1200	1200	1%
Længde	mm	5477	5477	2%
Længde (transportlastvogn)	mm	3740	3740	2%
Højde	mm	1994	1994	2%
Platformshøjde	mm	400	400	1%
Afgrænsning af tårn	mm	0	0	2%
Arbejdsposition				
Arbejdshøjde	mm	11950	11950	1%
Platformshøjde	mm	9950	9950	1%
Maksimal forskydning under arbejde	mm	7000	7000	1%
Udhæng	mm	6400	6400	1%
Frihøjde under understel 1	mm	100	100	2%
Frihøjde under understel 2	mm	-	-	2%
Maksimal vinkel under understellet	°/%	14.9 / 26.6	14.9 / 26.6	2%
Indvendig drejeradius (2 hjul / 4 hjul)	mm	1550 / -	1550 / -	3%
Udvendig drejeradius (2 hjul / 4 hjul)	mm	3340 / -	3340 / -	3%
Kurv				
Udvendtigt mål	mm	1200 x 922		1%
Overflade platform	mm	1191 x 766		1%

RUMINDHOLD		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Hydraulikolietank	l	18	18	1
Dieseltank	l	-	-	2
Motorolie	l	-	-	2
Kølekredsløb	l	-	-	2

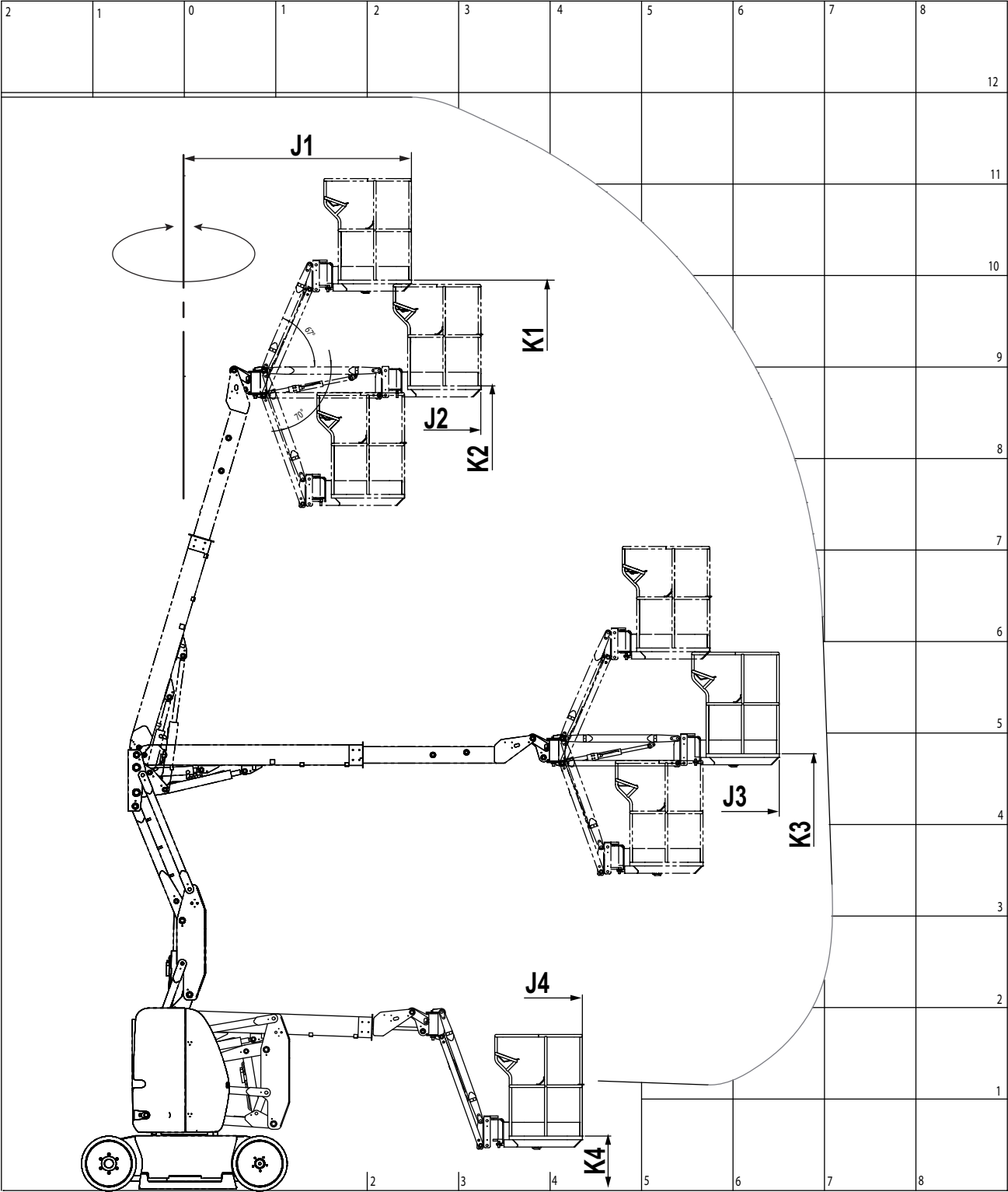
UDSTYR		120 AETJC	120 AETJC 3D	TOL ±
Nødpumpe				
Type		Manuel		-
Cylindervolumen	cm3	25	25	-
Effekt	KW	-	-	-
Spænding	V	-	-	-
Strømstyrke	A	-	-	-
S2	min	-	-	-
S3	%	-	-	-
Biplyd ved alle bevægelser		Ekstraudstyr		-
Blinklys / roterende advarselsblink		Ekstraudstyr		-
Timetæller		Serie		-
Udstyret til 230 V		Serie		-
Proportional visning af dieselbrændstofstanden		-		-
Alarm for lavt brændstof / batteriniveau		Serie		-
Dødemandspedal		-		-
Værktøjskasse i kurven		Serie		-
Brugergrenseflade (fejlsøgningshjælp)		Serie		-
Svingaksel		-		-
SafeManSystem		Ekstraudstyr		-

DIMENSIONS 120 AETJC

A	5477
A1	3740
B	1650
B1	2245
C	1994
C1	2171
D	1200
E	104
F	2228
F1	2138
G	1550
H	3340
H1	3250
I	595



J1	2483	K1	9950
J2	3242	K2	8794
J3	6506	K3	4773
J4	4353	K4	595



BESKRIVELSE

- Denne maskine er en mobil personløfter med arbejdsstandplads. Den består af en arbejdsplatform, som er fastgjort yderst på en pendularm, der er fastgjort yderst på en teleskoparm, alt sammen monteret på en knækarm.
- Liftene fra MANITOU er kun beregnet til at transportere personer med deres værktøj og materialer (inden for grænserne for den tilladte vægt, se afsnittet "TEKNISKE SPECIFIKATIONER") op i en ønsket arbejds højde samt til at nå svært tilgængelige steder over installationer og bygninger.
- Liften er udstyret med en styrepost i liften. Fra denne styrepost kan operatøren styre og føre maskinen frem eller tilbage. Operatøren kan løfte eller sænke armene, føre teleskoparmen ud og ind, dreje tårnet eller kurven mod højre eller venstre. Helheden bestående af kurv, arm og tårn kan rotere i en vinkel på 350 grader, på en ikke-kontinuerlig måde, mod højre og venstre i forhold til dens tilbagetrukne position.
- Liften er ligeledes udstyret med en nødhjælps- og vedligeholdelsespost på jorden med hvilken alle hævestyringer, undtagen kørslen kan udføres. Styringerne fra basis må kun bruges i nødstilfælde for at bringe operatøren ned på jorden, hvis vedkommende er ude af stand til selv at gøre det.
- Operatøren skal hver dag undersøge, om styringerne fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden samt styringerne i kurven fungerer rigtigt.



De selvkøbende sikkerhedsmærkater vedrørende de tekniske specifikationer og redningsprocedurerne er angivet på maskinen. Operatøren skal læse og forstå indholdet af disse. For at undgå enhver risiko for fejlforklaring af piktogrammerne, henvises til afsnittet "SELVKØBENDE SIKKERHEDSMÆRKATER" kapitel 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER.

- Liftens bevægelser sikres af en hydraulikpumpe, der aktiveres af en elektromotor, som forsynes af batterier. De hydrauliske komponenter styres ved hjælp af elektroventiler, der aktiveres af kontakter og styrehåndtaget.
- Betjeningsorganerne på jorden eller på styrepanelet i kurven er udført som vippekontakter og er enten i køre- eller stoptilstand.
- Styrepanelet på jorden er forsynet med en tryknap - en såkaldt dødmandsknop. Denne skal trykkes ind samtidig med vipning af en kontakt. Dens aktivering standser bevægelsen.
- Liften er en maskine med to drivhjul, der bevæges af en elektrisk motor på hvert hjul. Drivhjulene har bremses med fjeder og hydraulisk løsning. Disse bremses aktiveres automatisk, når kørehåndtaget sættes i neutral.
- Liften kan hæves til sin maksimale kapacitet (se "TEKNISKE SPECIFIKATIONER" i dette kapitel). Med en vægt i kurven, som er mindre end eller lig med liftens maksimale kapacitet, kan man bevæge sig til en hvilken som helst position, forudsat at maskinen befinder sig på et sted med en hældning på 3° eller mindre.

GENERELT

- På følgende sider finder du alle nødvendige oplysninger om brugen af maskinen. Disse omfatter procedurerne for brug, kørsel, parkering, læsning og transport af liften.

HÆLDNING

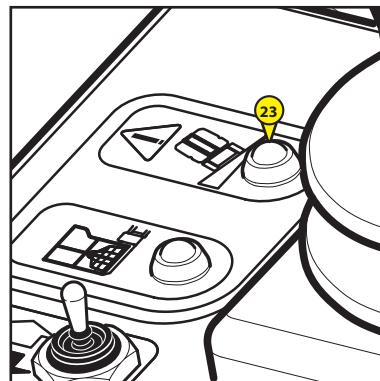
Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning (se kapitlet: TEKNISKE SPECIFIKATIONER), aktiveres LED-lampe 23* og brummer 33* lyder intermitterende i kurven.

Af sikkerhedsmæssige årsager er alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som hævnning af armene eller udstrækning af teleskoparmen forbudt .



For at genoptage styringerne skal der kun foretages forværende bevægelser:

- gå tilbage til sikkerhedspositionen ved at trække teleskoparmen ind, sænke armene og anbringe liften på en mere vandret grund for at kunne foretage hævnings- eller udstrækningsbevægelserne.



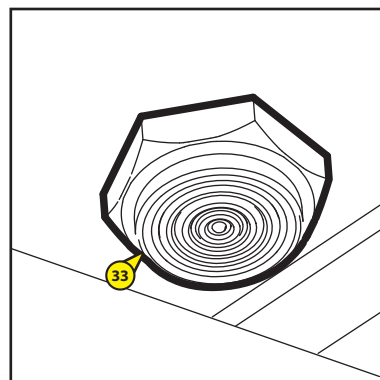
OVERBELASTNING

Når liften har nået sin maksimalt tilladte vægt (se kapitlet: TEKNISKE SPECIFIKATIONER) i kurven, blinker LED-lampen for overbelastning på jordens nødhjælps- og vedligeholdelsespost 3* og kurvens 22* regelmæssigt. Brummen 33* i kurven er konstant aktiveret. Samtlige bevægelser er forbudt af sikkerhedsmæssige årsager.

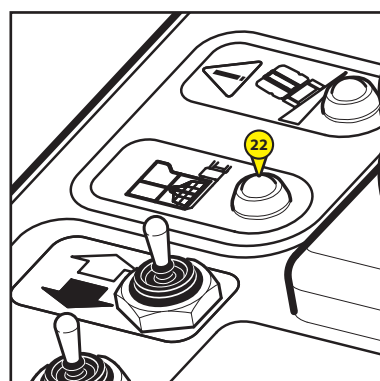
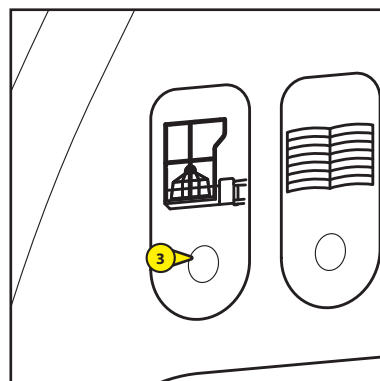


For genoptagning af betjeningen:

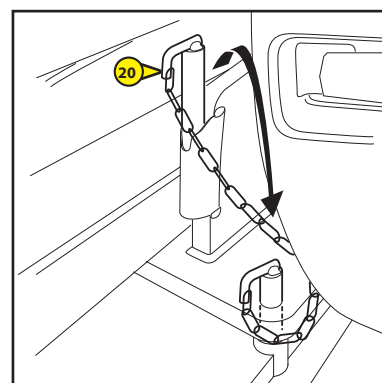
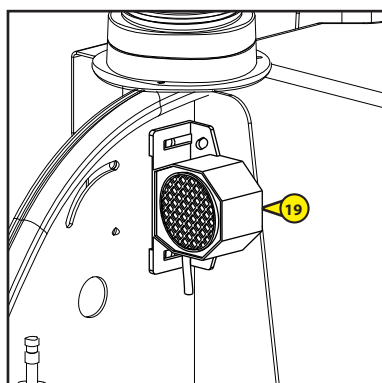
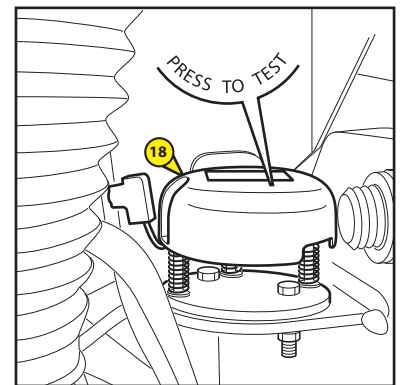
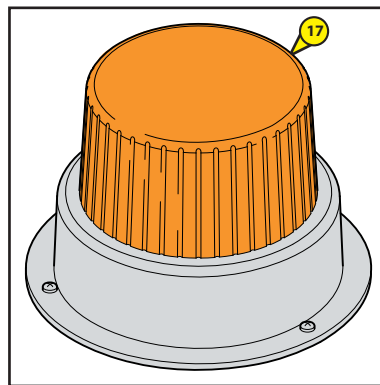
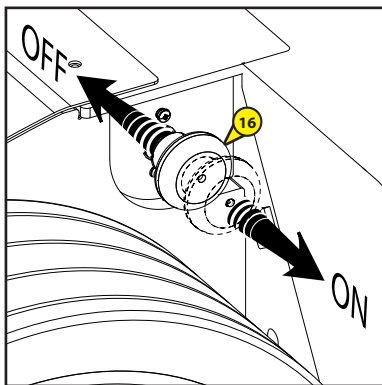
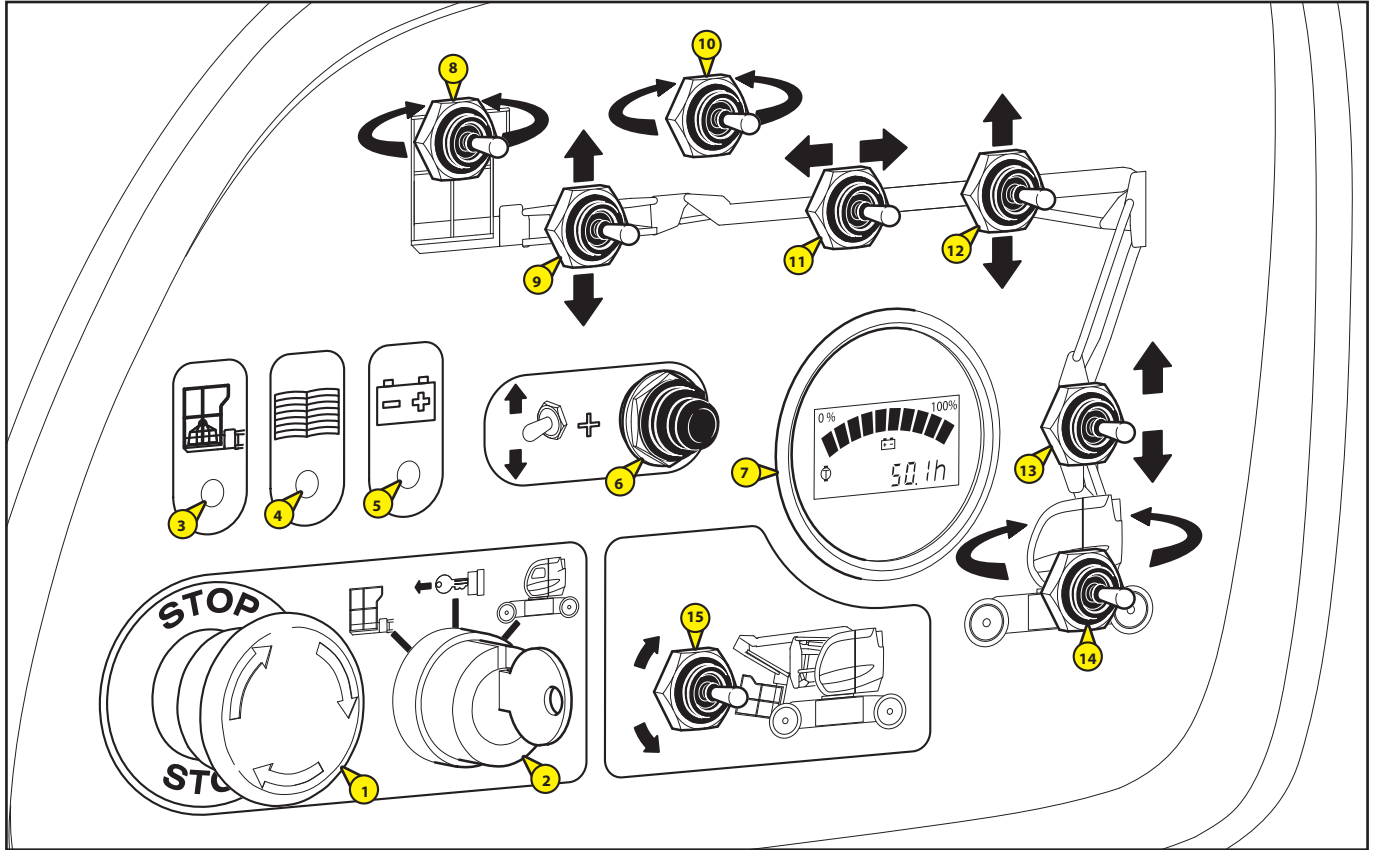
- gør kurven lettere ved at fjerne det (eller de) ting, der er skyld i overbelastningen, ELLER,
- bed en person på jorden om at sænke kurven manuelt (se afslutningen "Procedure for redningsarbejde" i kapitel 2 og "Selvklæbende sikkerhedsmærkater" i kapitel 1 "Anvisninger og sikkerhedsregler").



*: ovenstående markeringer svarer ligeledes til dem, der er benyttet i beskrivelsen af komponenterne på de næste sider.

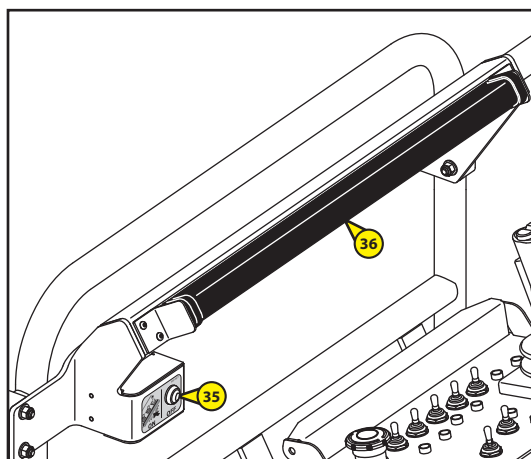
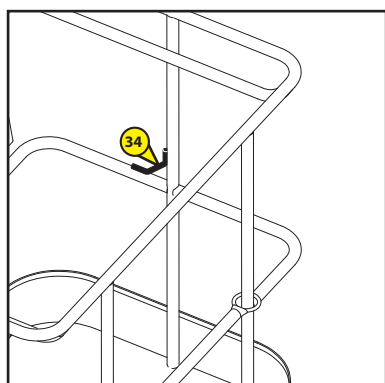
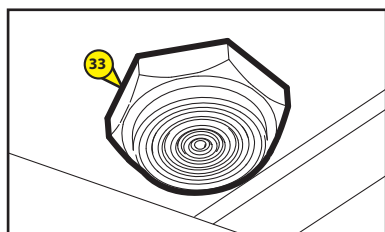
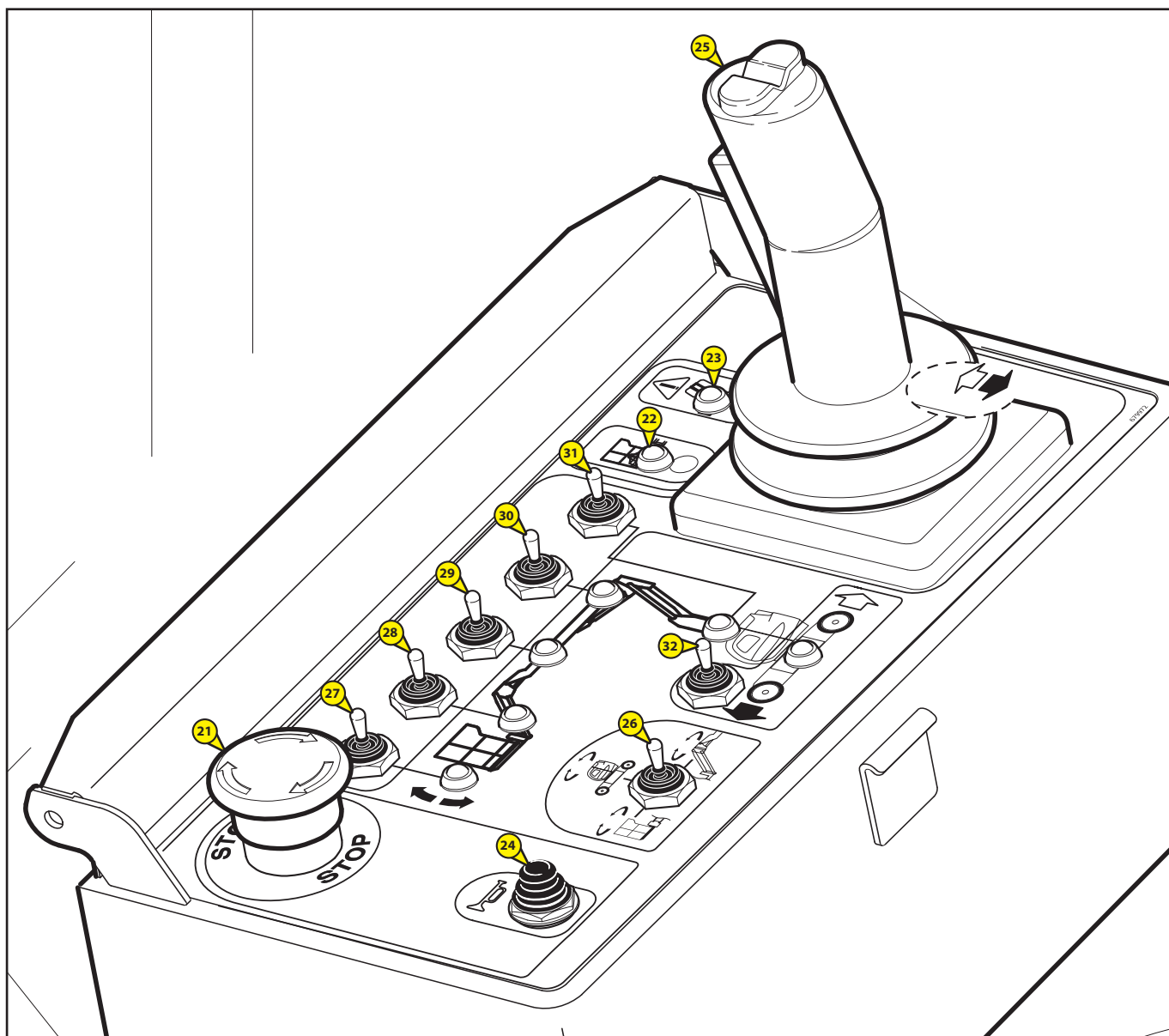


A - NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOELSESPOST PÅ JORDEN



- 1 - NØDSTOPKNAP**
- 2 - NØGLEKONTAKT TIL VALG AF STYRING PÅ JORDEN ELLER I KURVEN**
- 3 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING**
- 4 - KONTROLLAMPE "VEDLIGEHOELSE AF MASKINE" OG VARIATORFEJL**
- 5 - KONTROLLAMPE FOR "BATTERIETS OPLADNINGSSTAND"**
- 6 - "DØDEMANDSKNAP"**
- 7 - INDIKATOR FOR BATTERIERNES OPLADNINGSNIVEAU OG TIMETÆLLER**
- 8 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV**
- 9 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARMEN**
- 10 - KONTAKT TIL ROTATION AF JIB-ROTATIONSARM (EKSTRAUDSTYR: 3D)**
- 11 - KONTAKT TIL UDSTRÆKNING OG INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN**
- 12 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM**
- 13 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM**
- 14 - KONTAKT TIL ROTATION AF TÅRNET**
- 15 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURVEN**
- 16 - BATTERIAFBRYDER**
- 17 - ROTERENDE BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR)**
- 18 - HÆLDNINGSFØLER**
- 19 - LYDSIGNAL**
- 20 - BLOKERING AF TÅRN-ROTATION**

B - KONTROL- OG STYREPOSTEN I KURVEN



21 - NØDSTOPKNAP

22 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING OG VARIATORFEJL

23 - KONTROLLAMPE FOR HÆLDNING

24 - STYREKNAP TIL LYDSIGNAL

25 - HÅNDTAG

26 - KONTAKT TIL VALG AF ROTATION

27 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURVEN

28 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARMEN

29 - KONTAKT TIL UDSTRÆKNING OG INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

30 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

31 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF NEDERSTE ARM

32 - KONTAKT TIL KØRSEL

33 - BRUMMER

34 - PUNKTER TIL FASTGØRELSE AF FANGSELEN

35 - NULSTILLINGSKNAP (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)

36 - FØLELISTE (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)

37 - BLÅT BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)

BEMÆRK: Betegnelserne HØJRE-VENSTRE-FOR-BAG gælder for en bruger, der befinder sig i kurven i transportposition og ser lige frem.

1 - NØDSTOPKNAP

Denne røde afbryderknop, der har en form som en champignon, gør det muligt at afbryde alle maskinens bevægelser i tilfælde af, at der opstår unormale tilstande eller fare.

- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen en kvart omgang til højre for at aktivere forsyningen igen (afbryderen vender automatisk tilbage til sin oprindelige position).



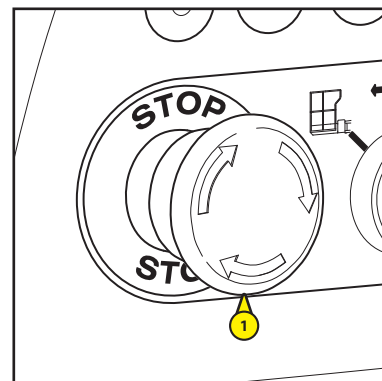
I alle tilfælde har denne funktion fortrinsret, også når bevægelserne udføres fra kontrol- og styreposten i kurven.



Hvis nødstopet aktiveres, kan standsningen af bevægelserne være brutal.



Nødstopknappen må ikke bruges blot med henblik på at standse liften. Sker det, skal der foretages en nulstilling igen med det samme, idet der ellers ikke kan udføres nogen handling fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden eller fra kontrol- og styrepanelet i kurven.



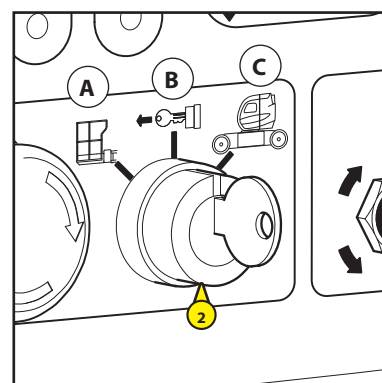
2 - NØGLEOMSKIFTER TIL VALG AF STYRING PÅ JORDEN ELLER I KURVEN

- Denne nøgleomskifter til valg af styring KURV / JORD har 3 positioner, hvor den midterste position er stop, forsyner kurvens styrepanel med el, når den er placeret i positionen LIFT. Når omskifteren er i positionen JORD, tilkobles forsyningen til styringspanelet i KURV og alene styring fra jord kan anvendes.

A: - Styringen sker fra kontrol- og styreposten i kurven.

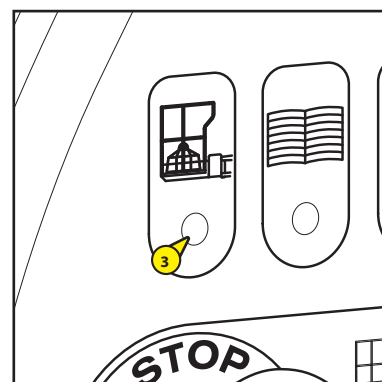
B: - Neutral position: Kommandoerne i liften er uden strøm (træk nøglen ud i denne position).

C: - Kommandoerne udføres fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden.



3 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING

- I tilfælde af overbelastning i kurven, lyser LED-lampen intermitterende
- (Se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE - SIKKERHED).



4 - KONTROLLAMPE "VEDLIGEHOJDELSE AF MASKINE"

- DENNE KONTROLLAMPE HAR TO FUNKTIONER:

Funktion 1:

Denne kontrollampe styres af et tidsur, der er indstillet til at tænde kontrollampen for hver 50 timer (optælling af driftstimer i den hydrauliske pumpe).

Den tændte kontrollampe (LED lyser konstant) indikerer at det er nødvendigt at gå i gang med vedligeholdelse af maskinen (se kapitlet "VEDLIGEHOJDELSESKEMA").

BEMÆRK: For at deaktivere denne kontrollampe, se 7 "Indikator for batteriernes opladningsniveau og driftstimetæller".

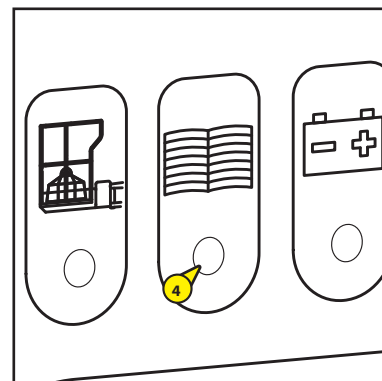
Funktion 2:

I tilfælde af en ulykke, angiver blink, afhængigt af deres antal, typen af fejl fundet i variatoren, som forklaret nedenfor:

- 1 blink: Fejl i variatorparametrene
- 2 blink: Forkert startsekvens
- 3 blink: Variator kortslettet
- 4 blink: Fejl ved effektafbrydere
- 5 blink: Ikke anvendt
- 6 blink: Accelerator, potentiometerhåndtag eller kabel til hastighedsføler.
- 7 blink: Lav eller høj batterispænding eller indikatorafbrydelse af batteriets opladningsniveau
- 8 blink: Variatortemperatur for høj
- 9 blink: Kontaktpole kortslettet
- 12 blink: Fejl på buscan-forbindelse.



**Hvis kontrollampen blinker konstant, standses liften.
Kontakt din forhandler.**



5 - KONTROLLAMPE FOR "BATTERIETS OPLADNINGSSTAND"

LED-lampen skifter farve i forhold til batteriets opladningstilstand:

LED-lampen er rød:

- Opladeren er i en indledende opladningsfase.

LED-lampen er gul:

- Batteriet er opladet 80%.

LED-lampen er grøn:

- Batteriet er opladet 100%.

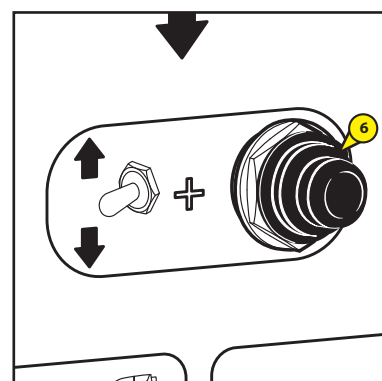
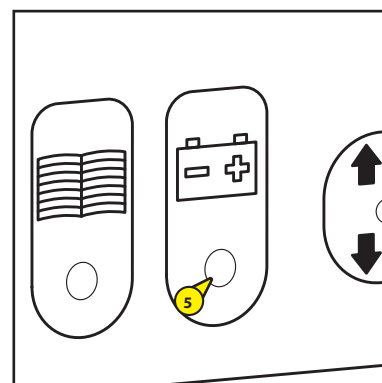
OPLADNING AF BATTERIERNE

- Nedenstående funktioner bliver deaktiveret når du når ned på 20% batteriladning, i positionen arbejds- eller transporthastighed, ved styring af nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden eller kontrol- og styreposten i kurven:

- Hævning af de midterste arme
- Hævning af den øverste arm
- Udstrækning af teleskoparmen

6 - "DØDEMANDSKNAP"

- Af sikkerhedsmæssige hensyn skal du trykke permanent på denne knap for at aktivere hæve- og rotationsfunktionerne.



7 - INDIKATOR FOR BATTERIERNES OPLADNINGSNIVEAU OG TIMETÆLLER

A - indikator for batteriets opladningsstand

BATTERIET ER OPLADET

Alle stregerne er vist (i sort).

BATTERIET ER AFLADET

Kun to streger vises, det er nødvendigt at gå i gang med genopladning af batterierne (se kapitlet "VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER").

BEMÆRK: Man må ikke komme længere ned end grænsen på 20% ladning på batterierne, for at undgå at de hurtigt ødelægges.

De to følgende tællere vises ved at rulle over skærmen ved opstart, kun tælleren med symbolet "T" som bliver stående under normal funktion:

B - daglig timetæller

Den indikerer det totale antal timer med alle udførte bevægelser og kan nulstilles.

C - timetæller til PUMPE og FREMDRIFT

Den indikerer det totale antal timer med alle udførte bevægelser.

D - FEJLVISNING

I tilfælde af en ulykke, dukker der et fejlnummer op (det bliver gemt og kan analyseres) samtidig med kontrollampen 4 "maskinvedligeholdelse" (blink i henhold til fejlene).

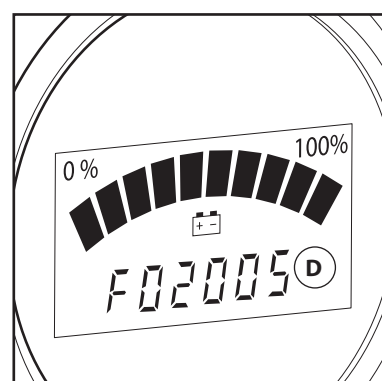
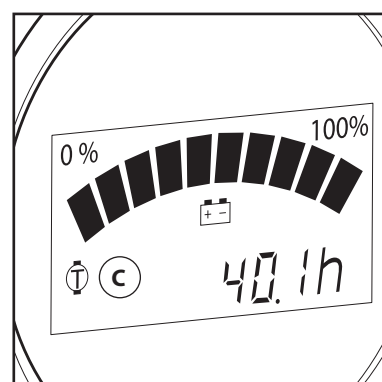
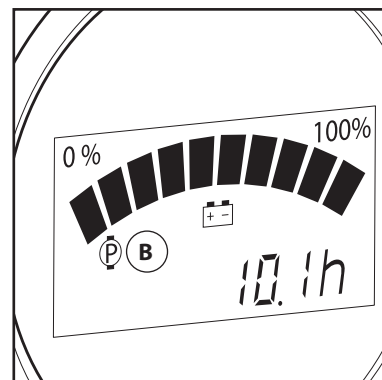
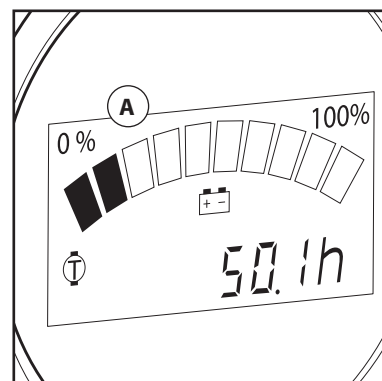


Hvis fejlene forbliver vist, så sæt liften i stå og foretag de nødvendige reparationer.

BEMÆRK: For beskrivelser og hyppighed af konstaterede fejl, se REPARATIONS MANUAL til denne maskine.



Kontakt din forhandler

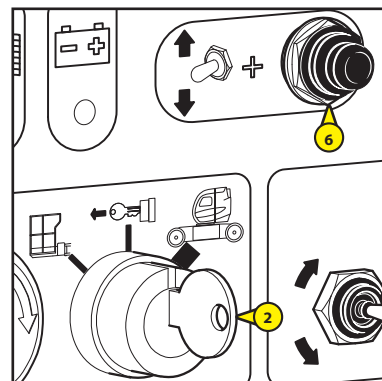


NULSTILLING AF DEN DAGLIGE TIMETÆLLER

Gør som følger:

- Liften skal være i transportstilling (arme og teleskop helt foldet ind),
- Liften må ikke have nogen hældning,
- Sæt "Nødhjælps- og vedligeholdelsespanelet på jord" til ved hjælp af omskifteren 2 "Nøgleomskifter til valg af BASE eller KURV" og afvent initialiserings-"Bip".
- Tryk på 6 "dødemandsknap" og samtidigt på de to kontakter 9 "kontakt til løft og sænkning af pendularmen" og 15 "kontakt til hældning af kurv" samtidigt, indtil tælleren er nulstillet.

BEMÆRK: Denne manøvre skal udføres inden for 3-4 sekunder efter, at der er tændt for strømkredsen igen.



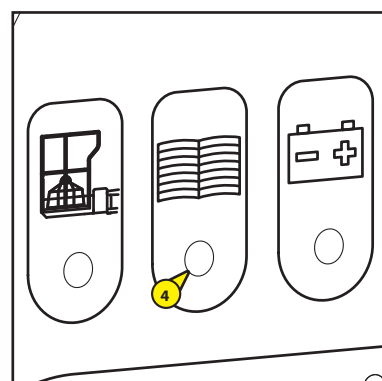
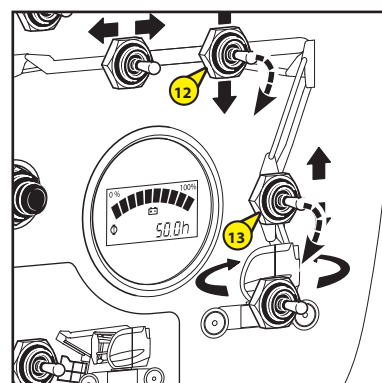
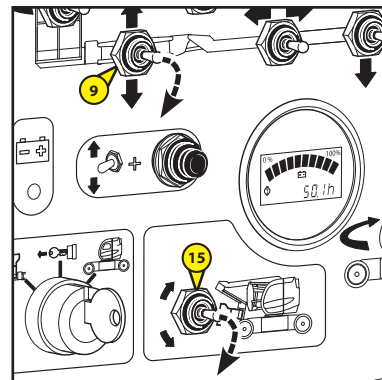
NULSTILLING AF TIDSURET FOR HVER 50. DRIFTSTIME

Denne regulering skal foretages efter at være gået til vedligehold beskrevet i kapitlet: "VEDLIGEHOLDELSE FOR HVER 50. DRIFTSTIMER".

Gør som følger:

- Liften skal være i transportstilling (arme og teleskop helt foldet ind),
- Liften må ikke have nogen hældning,
- Sæt "Nødhjælps- og vedligeholdelsespanelet på jord" til ved hjælp af omskifteren 2 "Nøgleomskifter til valg af BASE eller KURV" og afvent initialiserings-"Bip".
- Tryk på 6 "dødemandsknap" og samtidigt på de to kontakter 12 "kontakt til løft og sænkning af den øverste arm" og 13 "kontakt til løft og sænkning af den nederste arm" samtidigt, indtil kontrollampen 4 "MASKIN-VEDLIGEHOLD" slukkes (tidsuret bliver nulstillet).

BEMÆRK: Denne manøvre skal udføres inden for 3-4 sekunder efter, at der er tændt for strømkredsen igen.



8 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV

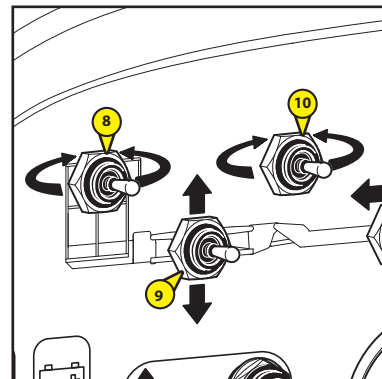
Med denne kontakt udføres rotation af kurven.

ROTATION TIL HØJRE

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 8 til højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 8 til venstre.



9 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARMEN

Med denne kontakt hæves og sænkes pendularmen.

HÆVNING AF PENDULARMEN

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 9 opad.

SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 9 nedad.

10 - KONTAKT TIL ROTATION AF JIB-ROTATIONSARM (EKSTRAUDSTYR: 3D)

Denne kontakt muliggør rotation af pendularmen.

ROTATION TIL HØJRE

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 10 til højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 10 til venstre.

11 - KONTAKT TIL UDSTRÆKNING OG INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

Med disse knapper kan teleskoparmen strækkes ud og trækkes ind

UDSTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 11 til venstre.

INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 11 til højre.

12 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

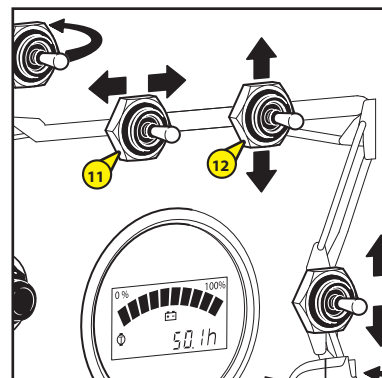
Denne kontakt gør det muligt at hæve og sænke den øverste arm.

HÆVNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 12 opad.

SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 12 nedad.



13 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM

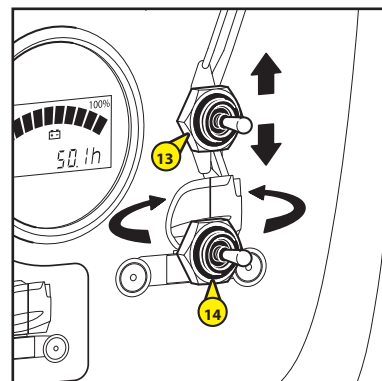
Med denne kontakt hæves og sænkes den nederste arm.

HÆVNING AF DEN NEDERSTE ARM

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 13 opad.

SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 13 nedad.



14 - KONTAKT TIL ROTATION AF TÅRNET

Denne kontakt gør det muligt at rotere tårnet.

ROTATION TIL HØJRE

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 14 til højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 14 til venstre.

15 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV

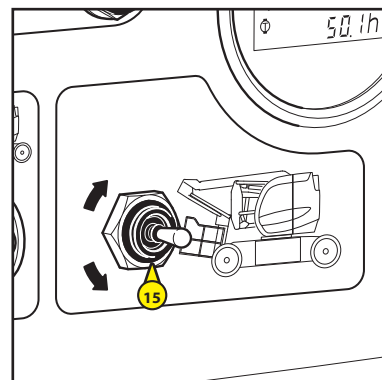
Denne kontakt gør det muligt at korrigere kurvens vandrette stilling, eller den kan trækkes helt ind i transportstilling

KORREKTION AF KURVENS POSITION OPAD

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 15 opad.

KORREKTION AF KURVENS POSITION NEDAD

- Sæt omskifteren base/kurv i position base, hold "Dødemandsknappen" nedtrykket og tryk kontakten 15 nedad.



16 - BATTERIAFBRYDER

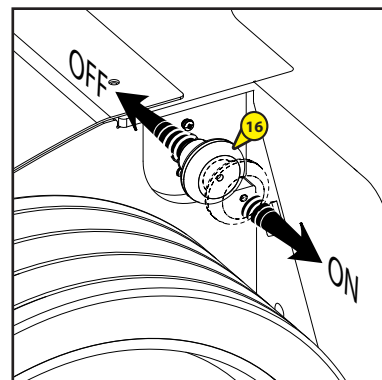
Batteriafbryderen befinder sig på understellet ved siden af nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jord.

I POSITIONEN ON

- Træk i batterikontakten: der er strøm på.

I POSITIONEN OFF

- Tryk batterikontakten ind - der er ikke strøm på.



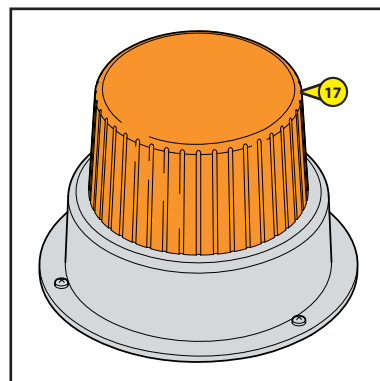
Sæt altid batteriafbryderen i stillingen OFF, når du ikke bruger liften.



Alarmen aktiveres (se 19 - LYDSIGNAL) i tilfælde af en forglemmelse i position ON af batteriafbryderen under opladning af batterierne.

17 - Roterende blinklys (EKSTRAUDSTYR)

- Det roterende blinklys tændes automatisk, når liften kører frem eller tilbage, eller når der udføres en bevægelse (løft, rotation...).



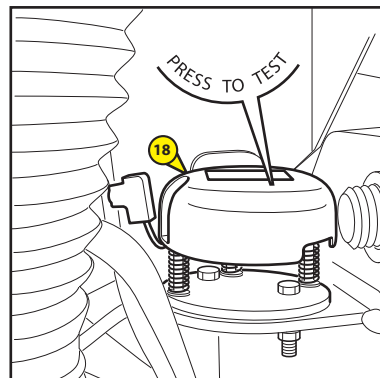
18 - HÆLDNINGSFØLER

- Denne føler kontrollerer liftens hældning. Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning (se kapitlet: TEKNISKE SPECIFIKATIONER), aktiveres brummeren mrk. 19 intermitterende og samtlige alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som hævnning af armene eller udstrækning af teleskoparmen blokeres. LED-lampen mrk. 23 i liften blinker.

BEMÆRK: HÆLDNINGSTEST; anbring listen på en plan flade, i positionen styrepult jord (se 2 - tændingsnøgle). Tryk på føleren "PRESS TO TEST", brummeren skal høres og LED-lampen 23 på kurvens styrepult skal tændes.



Hvis brummeren er tavs og LED er slukket, så stands liften.

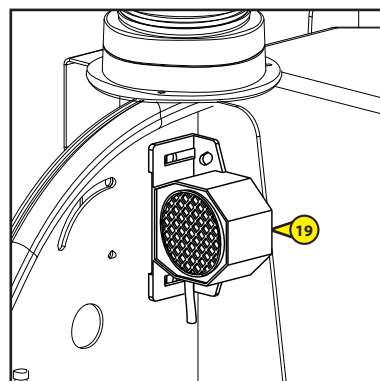


19 - LYDSIGNAL

- Dette lydsignal (sidder på tårnet ovenover kassen nødhjælps- og vedligeholdelsesposten) aktiveres, når man trykker på knappen 24.



Lydsignalet aktiveres når man har glemt at batteriafbryderen står i stillingen ON (se 16 - BATTERIAFBRYDER) under opladning af batterierne.



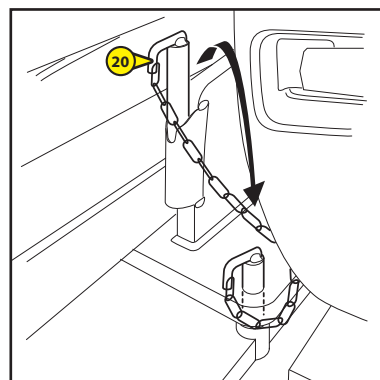
20 - BLOKERING AF TÅRNROTATION

- Skub bolten ind i det dertil indrettede hul på tårnet for at blokere det.
- Denne bolt gør det muligt at låse for rotation af tårnet, når den er på plads.
- Denne bolt skal bruges, når liften transporteres af en lastvogn eller et andet transportmiddel (tog osv)



Husk at tage bolten ud igen, når liften skal benyttes.

BEMÆRK: Løsning af bolten: det kan være nødvendigt at udføre en tårnrotation til højre eller venstre for at frigøre bolten og tage den fri af stedet.



21 - NØDSTOPKNAP

Denne røde afbryderknap, der har en form som en champignon, gør det muligt at afbryde alle maskinens bevægelser fra styrepulten i kurven i tilfælde af, at der opstår unormale tilstande eller fare.

- Tryk på nødstopknappen for at afbryde styrebevægelserne fra styrepanelet i kurven.
- Drej knappen en kvart omgang til højre for at aktivere forsyningen igen (afbryderen vender automatisk tilbage til sin oprindelige position).



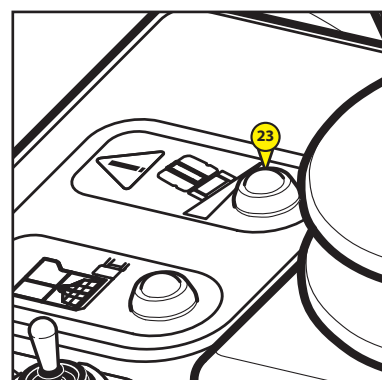
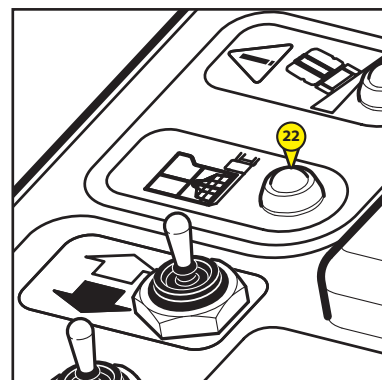
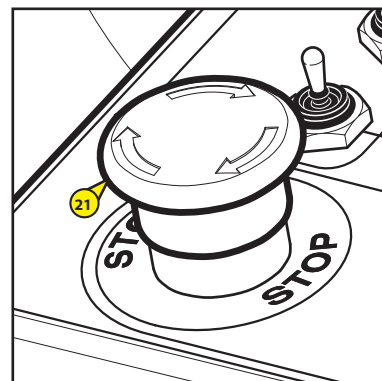
I alle tilfælde har denne funktion prioritet, undtagen når bevægelserne udføres fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden.



Nødstopknappen må ikke bruges blot med henblik på at standse liften. Sker det, skal der foretages en nulstilling igen med det samme, idet der ellers ikke kan udføres nogen handling fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden eller fra kontrol- og styrepanelet i kurven.



For at returnere til jorden til trods for nødstopet af kurven, skal betjeningen ske fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden (se kapitel 2 Redningsprocedure").



22 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING OG VARIATORFEJL

- DENNE LAMPE HAR TO FUNKTIONER:

Funktion 1:

I tilfælde af overbelastning i kurven, lyser LED i intervaller (se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE - SIKKERHED).

Funktion 2:

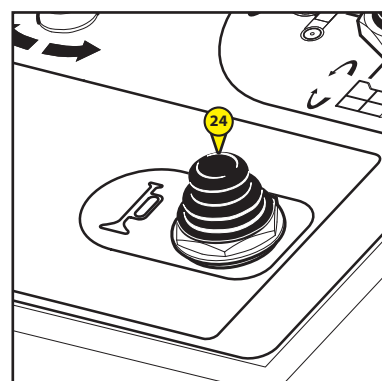
I tilfælde af en ulykke, angiver blink, afhængigt af deres antal, typen af fejl fundet i variatoren, som forklaret nedenfor. (Se: 4 - KONTROLLAMPEN "MASKIN-VEDLIGEHOLD" side 2-17).

23 - KONTROLLAMPE FOR HÆLDNING

- Når liften når den maksimalt tilladte hældning, bliver LED tændt med korte intervaller (se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE - SIKKERHED).

24 - STYREKNAP TIL LYDSIGNAL

- Når det trykkes på denne trykknop 24, aktiveres brummeren 19 på tårnet.



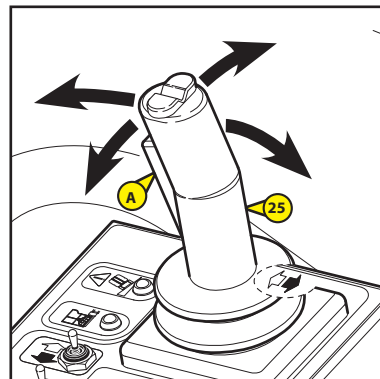
25 - HÅNDTAG

BEMÆRK: Dette styrehåndtag er med progressiv styring, hvilket giver mulighed for en meget nøjagtig styring af kurven. Styring skal være blid og uden stød.



SIKKERHEDSAFTRÆKKER

Aftrækkeren markeret A på håndtaget 25 skal være nedtrykket vedvarende for at udføre bevægelser fra liftens styrepanel.



26 - KONTAKT TIL VALG AF ROTATION

- Kontakt 26 har tre positioner. Vip i forhold til ønskede bevægelser og aktiver derefter håndtaget 25.

ROTATION AF KURV

- Vip kontakten 26 til venstre (position I).
- Hæld håndtaget 25 (til højre) eller (til venstre) for at gå henholdsvis til højre eller venstre.

ROTATION AF TÅRNET

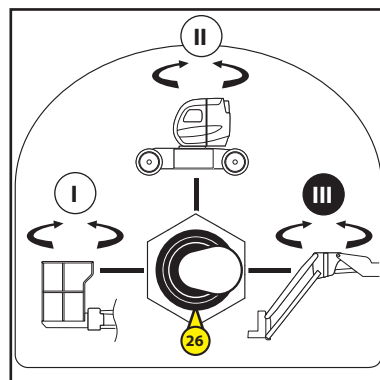
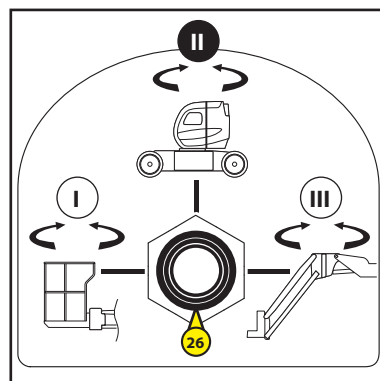
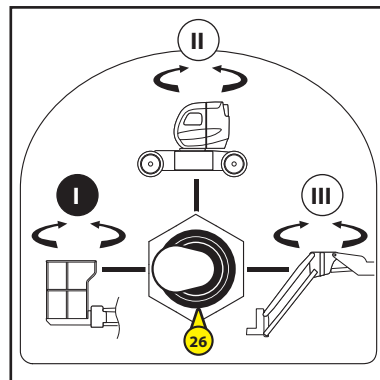
- Vip kontakten 26 lodret (position II).
- Hæld håndtaget 25 (til højre) eller (til venstre) for at gå henholdsvis til højre eller venstre.

ROTATION AF JIB-ROTATIONSARM (3D-LIFTE)

- Vip kontakten 26 til højre (position III).
- Hæld håndtaget 25 (til højre) eller (til venstre) for at gå henholdsvis til højre eller venstre.



Kontroller før du udfører alle rotationsmanøvrer, at der er tilstrækkelig plads mellem liften eller tårnet og vægge eller forskellige installationer.



27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - KONTAKT TIL VALG AF BEVÆGELSER

27 HÆLDNING AF KURV

- Vælg bevægelsen med et kort tryk på knappen 27, bevægelsen vil være valgt så længe LED er tændt (8 sekunder).
- Skub håndtaget 25 (fremad) eller træk (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke.

BEMÆRK: Kurvens vippebevægelse er kun mulig, når maskinen er i transportposition (se BRUG AF LIFTEN).

28 HÆVNING / SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Vælg bevægelsen med et kort tryk på knappen 28, bevægelsen vil være valgt så længe LED er tændt (8 sekunder).
- Skub håndtaget 25 (fremad) eller træk (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke.

29 - UDSTRÆKNING/INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Vælg bevægelsen med et kort tryk på knappen 29, bevægelsen vil være valgt så længe LED er tændt (8 sekunder).
- Skub håndtaget 25 (fremad) eller træk (tilbage) for henholdsvis at strække ud eller trække ind.

30 HÆVNING / SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Vælg bevægelsen med et kort tryk på knappen 30, bevægelsen vil være valgt så længe LED er tændt (8 sekunder).
- Skub håndtaget 25 (fremad) eller træk (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke.

31 HÆVNING / SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

- Vælg bevægelsen med et kort tryk på knappen 31, bevægelsen vil være valgt så længe LED er tændt (8 sekunder).
- Skub håndtaget 25 (fremad) eller træk (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke.

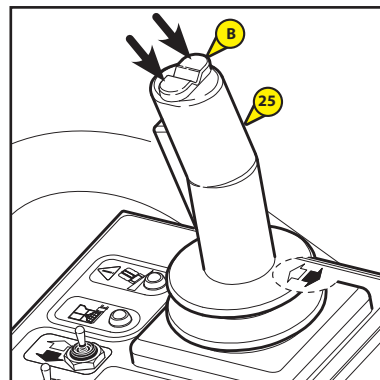
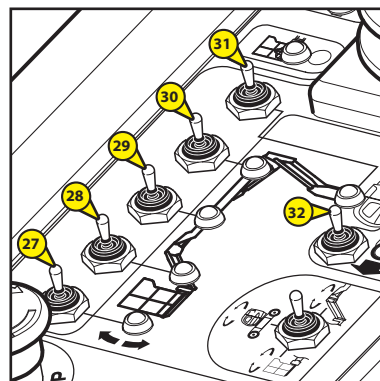
32 - FORAN / BAGVED TRANSLATION

- Vælg bevægelsen med en impuls på knappen 32 (se NB for knappen B), bevægelsen vil være valgt så længe LED er tændt (8 sekunder).
- Skub håndtaget 25 (fremad) eller træk (tilbage) for henholdsvis at køre fremad eller tilbage.

RETNING:

- For at dreje til højre eller til venstre uden TRANSLATIONSBEVÆGELSE:
 - Vælg retningen, ved at trykke på knappen B på håndtaget 25 (vedvarende tryk) til højre eller til venstre for at gå henholdsvis til højre eller til venstre.
- For at dreje til højre eller til venstre med TRANSLATIONSBEVÆGELSE:
 - Vælg retningen, ved at trykke på knappen B på håndtaget 25 (vedvarende tryk) til højre eller til venstre for at gå henholdsvis til højre eller til venstre.
 - Skub håndtaget 25 (fremad) eller træk (tilbage) for henholdsvis at køre fremad eller tilbage og indstille hjulene.

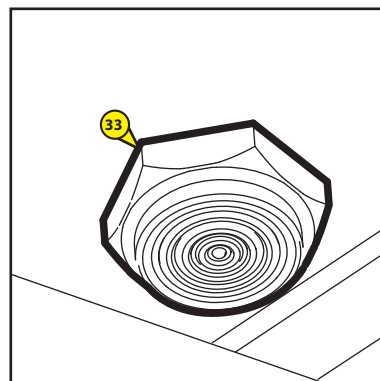
BEMÆRK: En impuls på knappen B på håndtaget vælger ligeledes translationsbevægelsen, bevægelsen vil være valgt så længe LED (samme kontakt 32) er tændt (8 sekunder).



33 - BRUMMER

- Denne brummer aktiveres, når maskinen er i to følgende kritiske situationer:

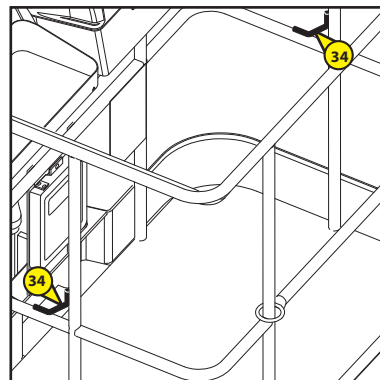
- HÆLDNING: intermitterende lydsignal (se kapitlet LIFTENS FUNKTIONSMÅDE - SIKKERHED).
- OVERBELASTNING: kontinuerligt lydsignal (se kapitlet LIFTENS FUNKTIONSMÅDE - SIKKERHED).



34 - PUNKTER TIL FASTGØRELSE AF FANGSELEN

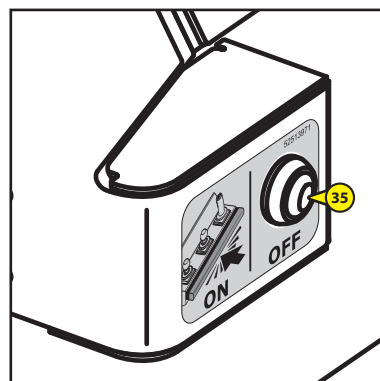
- Disse fastgørelsespunkter skal bruges til at sætte fangselerne fast i, når brugerne befinder sig i kurven.

BEMÆRK: Se kapitlet 1 - "ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER".



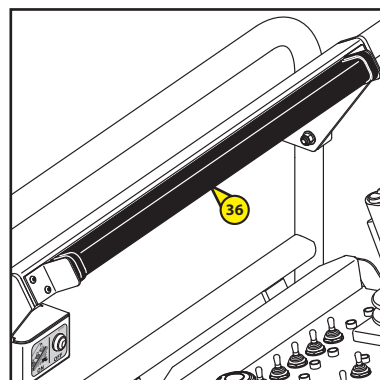
35 - NULSTILLINGSKNAP (EKSTRAUDSTYR *SafeManSystem*)

Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-39.



36 - FØLELISTE (EKSTRAUDSTYR *SafeManSystem*)

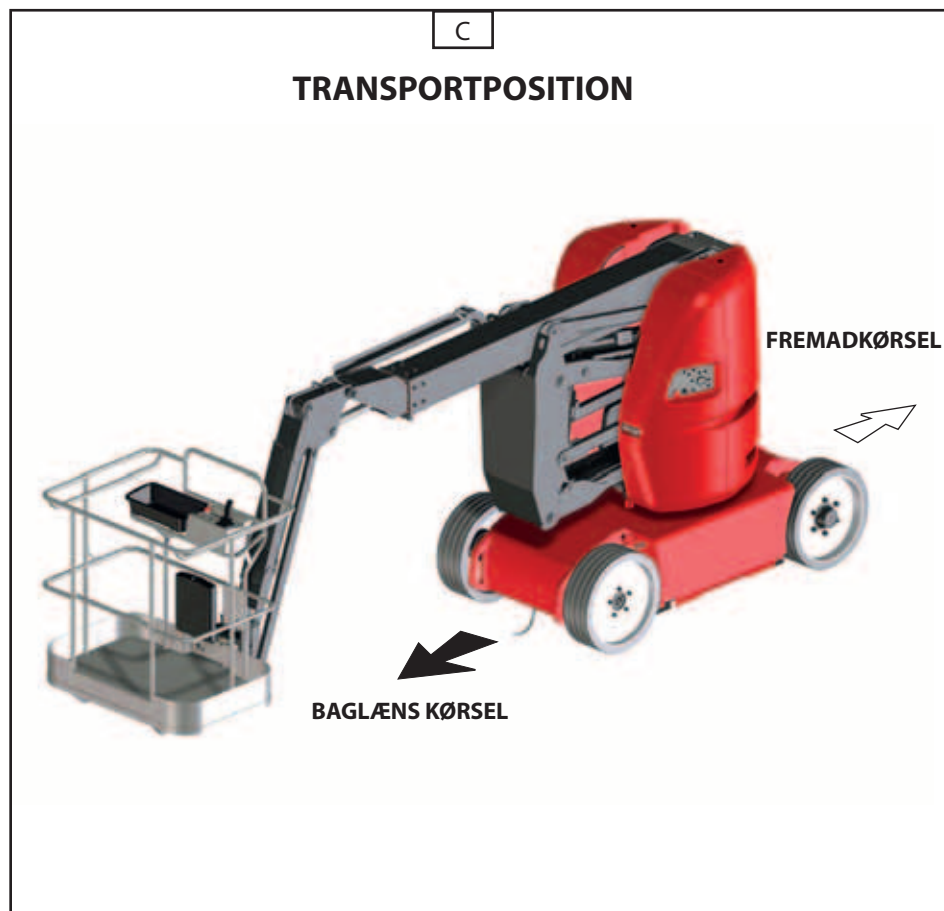
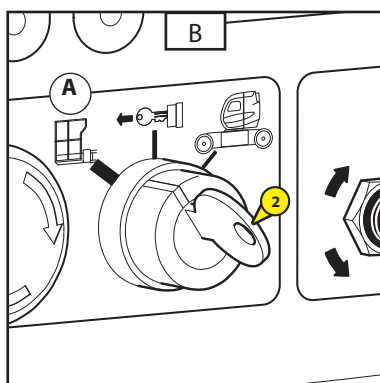
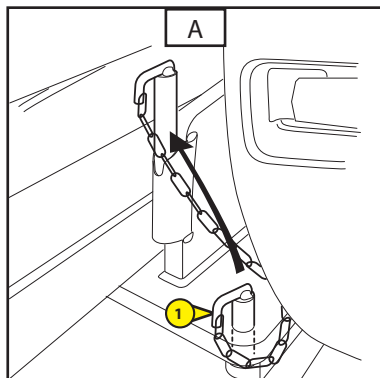
Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-39.



37 - BLÅT BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR *SafeManSystem*)

Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-39.



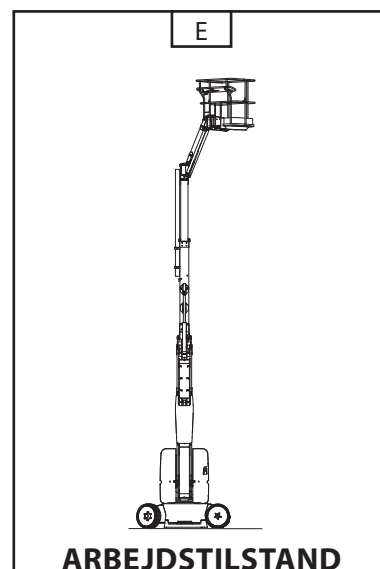
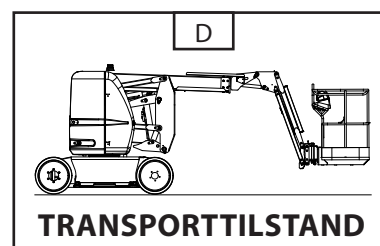


KØRSEL I TRANSPORT- / ARBEJDSPOSITION

- Inden maskinen flyttes og anvendes, skal blokeringen 1 af tårnet fjernes (se Fig. A).
- Kontakten 2 (Fig. B) skal være i position A (overførsel af kommandoer til kurvens styrepult).
- Liften har to forskellige køretilstande: transporttilstand (Fig. D) og arbejdstilstand (Fig. E) (kørselsretning (Fig. C)).
- Transporttilstand: Liftens arme er i lav position. Denne tilstand muliggør hurtig kørsel og strække sig ud over maskinens hældning (Se kapitlet med maskinens: TEKNISKE SPECIFIKATIONER) (Fig. D).
- Arbejdstilstand: En eller flere liftarme er hævet og / eller teleskoparmen er strakt ud. I denne tilstand foretages der translation med lav hastighed, og sikkerhedsanordningerne for hældning og overbelastning er aktive (Fig. E).



Ikke kørsel på terræn med skråninger, der overstiger den tilladte hældning (Se kapitlet: TEKNISKE SPECIFIKATIONER) eller med ujævnheder, der kan få liften til at tippe eller med udliggeren over vandret stilling, når maskinen står på ustabil underlag.

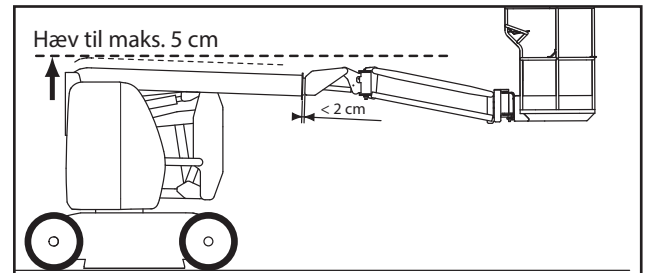


BEGRÆNSNING I TRANSPORT/ARBEJDSSTILSTAND

Pendularmen kan hæves eller sænkes i hurtig transporttilstand, når teleskoparmen er trukket ind.

Præcisering vedrørende overgangen fra transporthastighed til arbejdhastighed:

- Udstrækning af teleskoparmen med mindre end 2 cm og de nederste arme på endestoppet (< 5 cm løft). Hvis blot en af disse værdier overskrides, går liften i arbejdstilstand.



ANBRINGELSE PÅ ARBEJDSSTEDET OG HÆVNING

Liften er beregnet til at arbejde på flad og vandret grund. Det er vigtigt, at der er fri plads, hvor liften skal arbejde.



Bliv bekendt med instrumenterne på nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden, samt i kurven, som beskrevet på de foregående sider, og specielt de advarsler, der specificerer risiciene ved at udføre visse manøvrer.

- Transporter liften hen på arbejdsstedet.
- Om nødvendigt læsses det materiel, der skal medbringes (anbring dette, så det ikke generer brugeren eller falder ned).
- Stig op i kurven.



Det er obligatorisk at benytte sikkerhedshjelm og sikkerhedssele.



Ved manøvrer med liften (løft, rotation mv.) skal du sørge for at se omkring dig og over dig. Vær særlig opmærksom på elektriske ledninger og alle genstande, der kan befinde sig i luften i det område, liften arbejder i.

SÆNKNING

- Når arbejdet er afsluttet: Træk teleskoparmen ind, og sænk derefter armene, så liften kommer i transportstilling.



Pas på de personer, der befinder sig på jorden, når liften sænkes

STANDSNING AF LIFTEN

- Når liften ikke benyttes, skal tændingen afbrydes ved at sætte tændingsnøglen i neutral position (se 2 - tændingsnøgle).
- Ved dagens afslutning: Sæt batteriet til genopladning, hvis der er behov for det (se kapitlet VEDLIGEHOLDELSINTERVALLER).



Sæt altid batteriafbryderen i stillingen OFF, når du ikke bruger liften.

LÆSNING/AFLÆSNING AF LIFTEN



Undersøg, om sikkerhedsinstrukserne for transportladet overholdes, inden liften læsses, og sørg for, at chaufføren af køretøjet er informeret om liftens dimensioner og vægt (se kapitel: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

Når liften læsses på et transportlad, skal den befinde sig i transportposition:

- Kontravægten over for rampen (kontravægt over liftens styrehjul) (se 1 - anvisninger og sikkerhedsregler, kapitlet SIKKERHEDSMÆRKATER, mrk. 1 og 2).
- Øverste arm på endestoppet
- Nederste og mellemste arm i lav position
- Teleskoparm trukket ind
- Det er muligt at hæve pendularmen, så den ikke rører ved jorden, men det frarådes at foretage en bevægelse med kurven løftet for højt. Hold den i en så lav position som muligt under manøvrerne (fare for fald eller stød, se 1 - anvisninger og sikkerhedsregler, kapitlet Kørselsanvisninger).
- Bloker tårnet.



Kontroller, at vognladets dimensioner og kapacitet er tilstrækkelige til, at liften kan transporteres på det. Kontroller også, at vognladets tilladte fladetryk svarer til liftens vægt.

LÆSNING

- Bloker hjulene på transportladet, mrk. 1 (Fig. A).
- Sæt læsseramperne på transportladet, så der opnås den mindst mulige vinkel ved opkørsel med liften.

BEMÆRK: Maskinen er vist med reduceret udvendigt mål (kurven er helt foldet sammen) (Fig. A).

FREMGANGSMÅDE TIL SAMMENFOLDNING AF LIFTEN

- Roter kurven til venstre til endestoppet for kurven.
- Hæv den øverste arm.
- Aktiver bevægelsen til hældning af kurven, så kurven foldes ind under den øverste arm.
- Sænk den øverste arm, og pas på, at kurven ikke rammer jorden.
- Aktiver bevægelsen til hældning kurven igen, så kurven foldes længst muligt ind under den øverste arm.
- Aktiver bevægelsen til rotation af tårnet mod højre, således at den udragende bredde ikke overstiger understellets bredde.

FASTSPÆNDING AF LIFTEN

- Sæt stopklodserne fast på transportladet foran og bagved hvert af liftens dæk, mrk. 2 (Fig. A).
- Sæt også stopklodserne fast på transportladet på ud- og indvendig side af hvert dæk, mrk. 3 (Fig. A).
- Spænd liftens fast på transportladet med tilstrækkeligt stærke reb, mrk. 4 (Fig. A), både foran og bagved, idet rebene føres gennem fastspændingsringene på understellet, mrk. 5 (Fig. B).

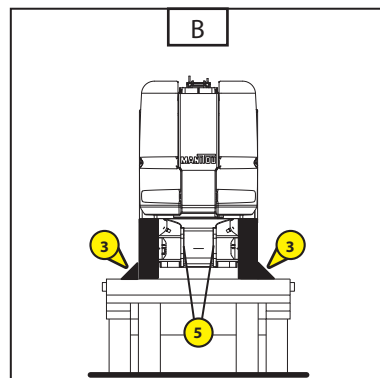
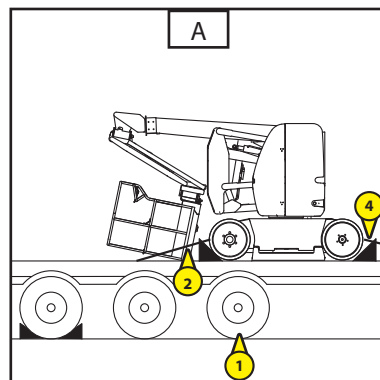
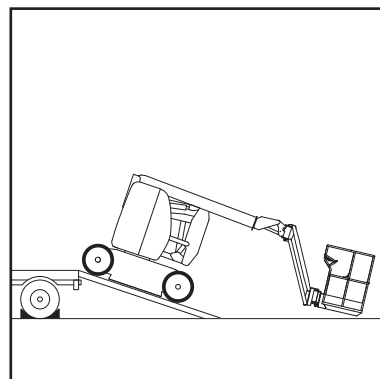
AFLÆSNING



Kør aldrig ned af en lastbil, mens den kører fremad (kontravægt fremad over styrehjulene). Baghjulets svage vejgreb gør opbremsningen mindre effektiv.



Sørg for at tilpasse liftens kørselshastighed ved at kontrollere hastigheden med kørehåndtaget.



- Dette afsnit beskriver de procedurer, som skal følges, samt de betjeningsorganer, der skal benyttes i tilfælde af problemer (liften får et funktionssvigt, eller en person sidder fast i kurven), når liften er i funktion.
- Ved overdragelse af maskinen og herefter med jævne mellemrum skal operatøren og alle andre personer, hvis ansvar er centreret omkring aktiviteter i kontakt med maskinen, læse og forstå forløbet af denne procedure.

/ TILFÆLDE AF AT BRUGEREN FÅR ET ILDEBEFINDENDE

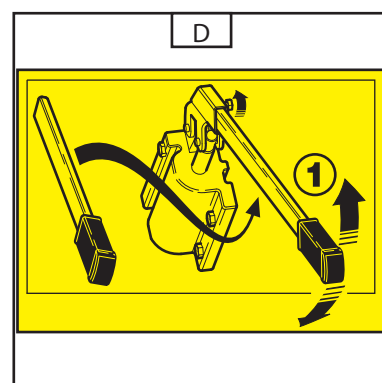
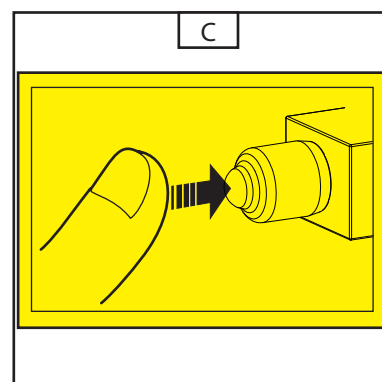
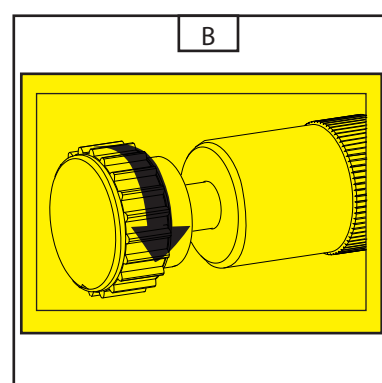
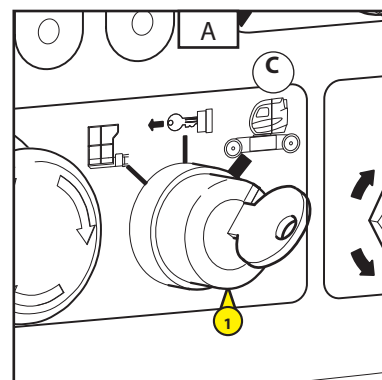
- Hvis brugeren skulle få et ildebefindende eller pludselig bliver ude af stand til at manøvrere maskinen, kan personen på jorden overtage styringen af liften fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på jorden.
- Følg nedenstående anvisninger.
- Stil nøglekontakten 1 (Fig. A) på styrepanelet på nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på position C, og hold den på plads, for at overtage styringen af liftens bevægelser.
- Gå i gang med sænkning af liften.



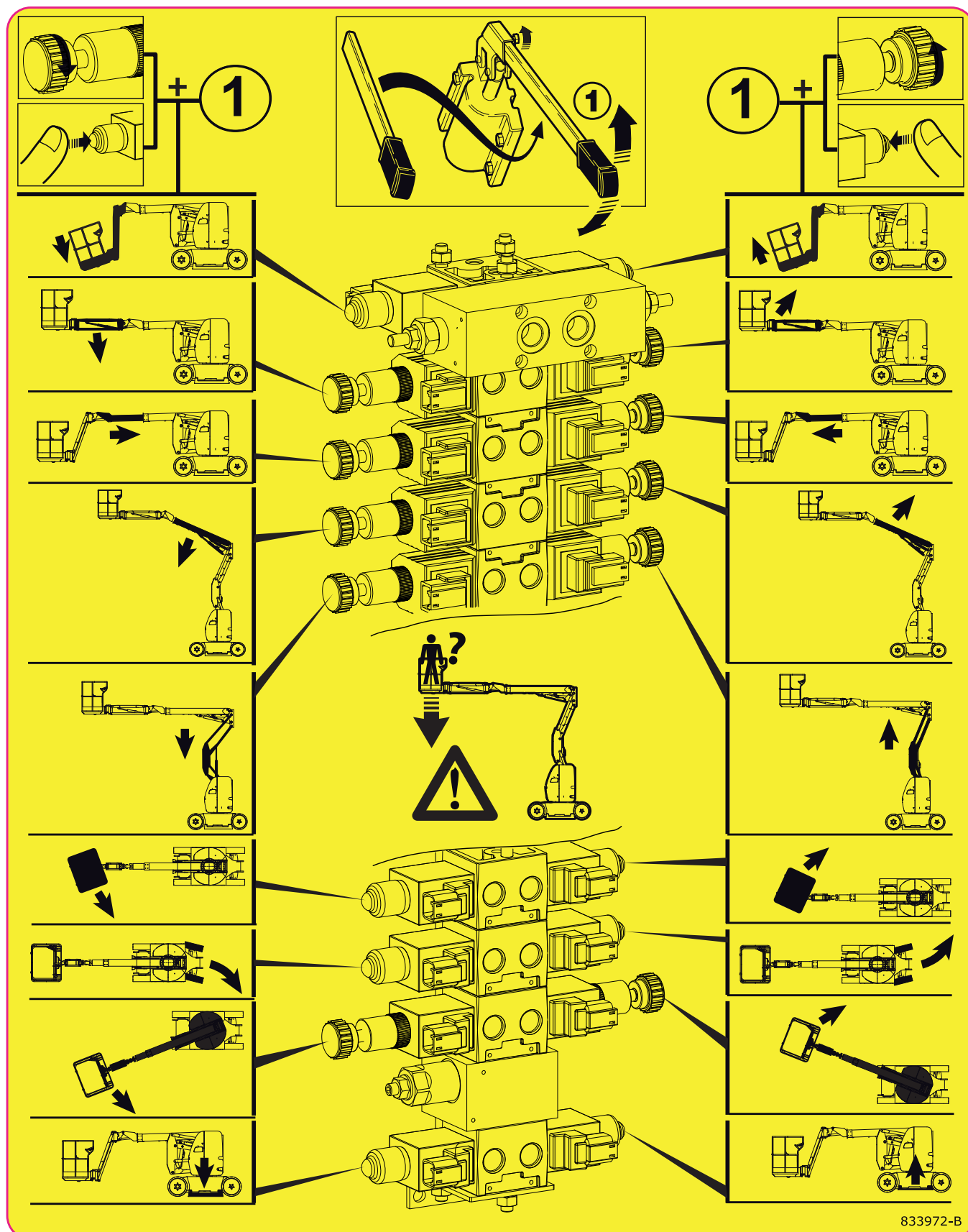
Pas på ikke at ramme bygninger eller genstande, som befinder sig under liften.

/ TILFÆLDE AF UHELD ELLER FUNKTIONSSVIGT

- Evakuer personer, der befinder sig i kurven.
 - Når der sker et uheld eller et funktionssvigt, som gør det umuligt at bruge de elektriske styrepulte, har maskinen specielle systemer, der gør det muligt at udføre alle liftens bevægelser med manuel styring.
 - Åbn tårnets højre skærmlade.
 - For at udføre en af liftens bevægelser, skal du stramme den manuelle fejlfinding (Fig. B) og pumpe samtidigt (Fig. D).
- ELLER
- Tryk på trykknappen (Fig. C) for et af elementerne i dispenseren og pump samtidigt (Fig. D).



- Herunder er der et skema over dispenserens funktioner.



833972-B

PROCEDURE FOR INDSTILLING I FRIHJUL



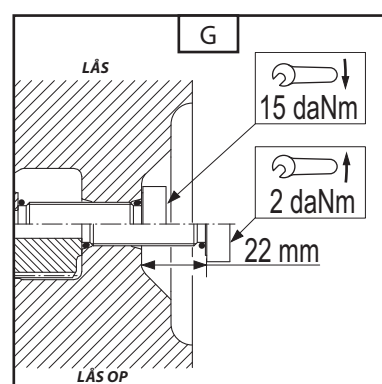
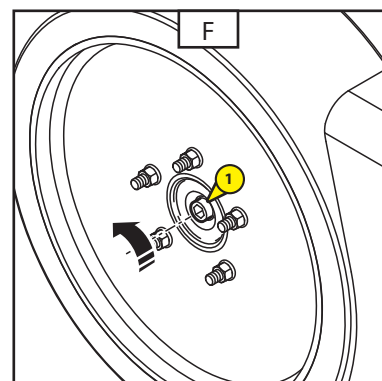
Liften kan kun trækkes over en kort afstand, og det skal gøres med et køretøj, som har en stor bremsekraft, så den holdes godt fast, samt med en trækstang mellem de to køretøjer.

- For at indstille liften i frihjul, må den ikke udsættes for forhindringer for kørsel, der skyldes en skråning. Hjulene skal kunne dreje frit.
- Hæv om muligt liften væk fra platformen til drivhjulene, for at lette operationen
- Løsn skruen 1 (Fig. F), 22 mm fra kanten på hvert hjul, indtil de når til et hårdt punkt uden at bruge tvang (2 daNm), se (Fig. G).
- Maskinen kan bugseres.



Pas på ikke at løsne skruen mere end 22 mm, der er risiko for brud og alvorlige skader på gearkassen.
I tilfælde af tvivl kontakt din forhandler.

- Lad den hvile
- Roter hjulet langsomt fra venstre til højre for at få fat i tandhjulet, ved at stramme skrue 1 igen (Fig. F), vær opmærksom på drejningsmomentet (15 daNm).

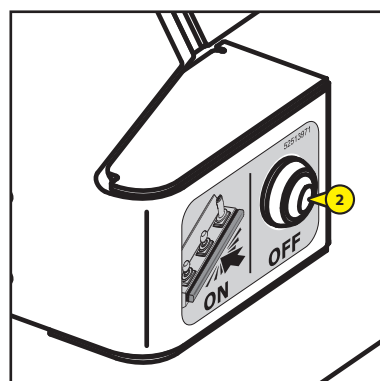
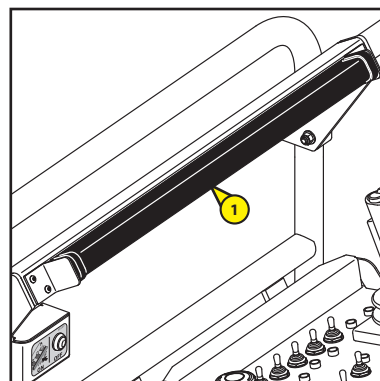


1 - **SafeManSystem**

Ekstraudstyret SafeManSystem er et system, så man kan afbryde samtlige kommandoer fra styrepulten i kurven, hvis brugeren af liften aktiverer dem.

FUNKTION

- Hver gang liftens tænding sluttes til, udløses der et kontrolsystem: der lyder et bip, og det blå blinklys blinker.
- Ved at trykke på følelisten mrk. 1 afbryder systemet alle kommandoer til liften. De blå blinklys og brummen aktiveres.
- Hvis brugeren holder op med at trykke på følelisten:
 - Ved at trykke én gang på kurvens nulstillingsknap "OFF" 2 kan brugeren igen tage kontrol over styringen af liften. De blå blinklys og brummen deaktiveres.
- Hvis brugeren fortsætter med at trykke på følelisten:
 - Ved at trykke én gang på kurvens nulstillingsknap "OFF" 2 kan brugeren igen tage kontrol over styringen af liften. De blå blinklys og brummen deaktiveres, når brugeren ikke længere trykker på følelisten.



3 - VEDLIGEHOELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU	3-4
KONTROLLISTE VED IDRIFTSÆTTELSE	3-5
FILTERINDSATSE	3-6
SMØREMIDLER	3-6
SIKKERHEDSELEMENTER	3-6
VEDLIGEHOLDESSKEMA - 120 AETJC	3-7
A - HVER DAG ELLER FOR HVER 5 DRIFTSTIMER	3-8
B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	3-13
C - FOR HVER 100 DRIFTSTIMER	3-15
D - FOR HVER 200 DRIFTSTIMER	3-19
E - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE	3-20

RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

TIL VEDLIGEHOJDELSE AF LIFTENE MÅ DER KUN BENYTTES ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU.

GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGIALE MANITOU-DELE,

RISIKERER DU

- At blive juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- At forårsage teknisk betingede funktionsfejl eller at afkorte liftens levetid.

BRUG AF KOPIRESERVEDELE ELLER DELE, DER IKKE ER GODKENDT AF FABRIKANTEN,
BETYDER TAB AF BEGUNSTIGELSE IFØLGE DEN KONTRAKTLIGE GARANTI.

VED BRUG AF ORIGINALDELE FRA MANITOU VED VEDLIGEHOJDELSE,

DU DRAGER FORDEL AF VORES KNOW-HOW Gennem sit netværk giver MANITOU brugeren,

- Knowhow og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostikken.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftspersonale.
- Det er kun MANITOU-netværket, der kender liftens detaljerede konstruktion og dermed har de bedste tekniske forudsætninger for at sikre vedligeholdelse af maskinen.

DE ORIGINALE RESERVEDELE SÆLGES KUN AF MANITOU OG MANITOUS NETVÆRK AF FORHANDLERE.
Listen over netværket af forhandlere kan findes på MANITOU's webside www.manitou.com

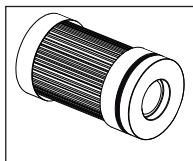
KONTROLLISTE VED IDRIFTSÆTTELSE

0 = Korrekt 1 = Mangler 2 = Forkert

100	TERMISK MOTOR	
01	Luftfilter	
02	Brændstoftank	
03	Brændstoftilførselsledninger - Filter	
04	Indsprøjtningssystem eller karburering	
05	Køler og kølesystem	
06	Drivremme	
07	Slanger	
101	TRANSMISSION	
01	System til skift af køreretning	
02	Gearstang	
03	Bremsepedal	
04	Kobling	
102	BROER / HJULAKSLER / TRANSFERGEARKASSE	
01	Drift og tæthed	
02	Justering af endestop	
103	HYDRAULISK/HYDROSTATISK KREDSLØB	
01	Beholder	
02	Pumper og koblinger	
03	Fastspænding af forbindelsesled	
04	Løftecylinder (-cylindre)	
05	Hældningscylinder (-cylindre)	
06	Tilbehørs cylinder (-cylindre)	
07	Teleskopcylinder (-cylindre)	
08	Kompensationscylinder (-cylindre)	
09	Styre cylinder (-cylindre)	
10	Fordeler	
11	Udligningsventil	
104	BREMSEKREDS	
01	Funktion af bremsepedal og parkeringsbremse	
02	Bremsevæskestand	
105	SMØRING MED FEDT OG OLIE	
106	HELE UDLIGGEREN / MANISCOPIC / MANIACCESS	
01	Bjælke og teleskop(er)	
02	Glidesko	
03	Ledforbindelser	
04	Stol	
05	Gafler	
107	MASTENHEDEN	
01	Faste og mobile stolper	
02	Stol	
03	Kæder	
04	Ruller	
05	Gafler	

108	TILBEHØR	
01	Maskintilpasning	
02	Hydrauliske forbindelsesled	
109	OPERATØRKABINE / BESKYTTELSESANORDNING / ELEKTRISK KREDSLØB	
01	Operatørsæde	
02	Instrumentbræt og radio	
03	Lydalarm og visuel alarm / sikkerhedssystem	
04	Varmesystem/klimaanlæg	
05	Vinduesvisker/vindspejlsvisker	
06	Advarselshorn	
07	Bakalarm	
08	Belysning	
09	Ekstra belysning	
10	Roterende blinklys	
11	Batteri	
110	HJUL	
01	Følge	
02	Dæk / Tryk	
111	SKRUER	
112	UNDERSTEL OG KARROSSERI	
113	MALING	
114	GENEREL DRIFT	
115	BETJENINGSVEJLEDNING	
116	KUNDEINFORMATIONER	

FILTERINDSATSE

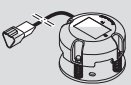
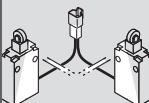
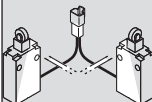
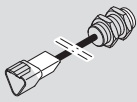


HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN
Reference: 599004
Udskiftning: 100 T

SMØREMIDLER

KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	FORBEREDELSE	REFERENCE
HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN	12 Liter	MANITOU-olie HYDRAULIK ISO 46	20 L. 55 L. 209. L	582297 546108 546109
REDUKTIONSGEAR PÅ TÅRNETS GEARMOTOR	1,5 Liter	SHELL olie SPIRAX A80W90	2 L. 20 L. 55. L	499237 546330 546221
GENEREL SMØRING SMØRING AF KUGLELEJERNES LØBEBANER PÅ TÅRNETS DREJEKRONE		Smøremiddel MANITOU højydelse	Filterindsats 400 g	479330
SMØRING AF TÅRNDREJEKRANSSENS TÆNDER		Olie Shell MALLEUS GL 205	Spraydåse	545834

SIKKERHEDSELEMENTER

ELEKTRISK			
	HÆLDNINGSFØLER Reference: 525 30 120		FØLER TIL ANTI-VÆLTNING Reference: 676322
	OVERBELASTNINGSFØLER Reference: 769143		INDUKTIV FØLER Reference: 678901


(1): OBLIGATORISK EFTERSYN FOR HVER 50 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6 MÅNEDER

Dette eftersyn skal obligatorisk udføres ved de første 500 driftstimer eller inden for de 6 måneder, der følger idriftsættelsen af maskinen (afhængig af det interval, der kommer først)

**A=JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØRING,
N = RENGØR, P = RENS,
R = UDSKIFT, V = UDTØM**

	SIDE	 (1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 5 TIMER	FOR HVER 6 MÅNEDER ELLER FOR HVER 50 TIMER	HVERT ÅR ELLER FOR HVER 100 TIMER	HVERT ANDET ÅR ELLER FOR HVER 200 TIMER	LEJLIGHEDSVIS
TRANSMISSION							
OLIE PÅ BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR	3-16	V/R			V/R	«	
DÆK							
STRAMNING AF HJULMØTRIKKER	3-14	C		C	«	«	
HJULENES OG DÆKKENES STAND	3-8	C*	C		C*	«	
HYDRAULIK							
FILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB	3-17	R			R	«	
HYDRAULIKOLIESTAND	3-10	C	C	«	«	«	
HYDRAULIKOLIE	3-17	V/R			V/R	«	
SIKURV I HYDRAULIKKREDSLØBET	3-17	N			N	«	R
NØDPUMPE	3-14	C		C	«	«	
REDUKTIONSGEAR PÅ TÅRNETS GEARMOTOR	3-18	V/R			V/R	«	
ELEKTRICITET							
BATTERIOPLADNING	3-9	C	C	«	«	«	
BATTERIER	3-9	C	Ch	«	«	«	
BATTERIETS ELEKTROLYTTÆTHED	3-10	C	C	«	«	«	
BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU	3-10	C	C	«	«	«	
STRAMNING AF ELEKTRISKE STRØMKABLER	-	C		C	«	«	
UDSKIFT BATTERIERNE	3-20						R
BATTERIHYLDER	3-11	V	V	«	«	«	
TILSTANDEN AF STYREHÅNDTAGENES BÆLGE	3-11	C	C	«	«	«	
UNDERSTEL							
TÅRNETS DREJEKRANS	3-15	G			G	«	
SPÆNDING AF SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS	3-15	C			C	«	
AKSLER	3-13	G		G	«	«	
HÆVESTRUKTUR							
SPÆNDING AF BOLTE PÅ TÅRNETS ROTATIONSMOTOR	3-18	C			C	«	
SIKKERHEDSELEMENTER							
POSITIONSFØLERE PÅ ARMENE	3-11	C	C*	«	«	«	
HÆLDNINGSFØLER	3-8	C	C*	«	«	«	
OVERBELASTNINGSFØLER	3-8	C*			C*	«	
LIFTEN							
GENERELT EFTERSYN	3-8	C	C	«	«	«	
FUNKTIONSKONTROL	3-8	C	C	«	«	«	
MÆRKATER PÅ LIFTEN	3-11					C	
OVERBELASTNING	3-19					C	
STANDESELÆNGDE	3-19					C	
HEJSETOV	3-21						
EKSTRAUDSTYR							
TILSTAND AF SafeMANSystem	3-12		C				

*: Spørg forhandleren

A1 - GENERELT EFTERSYN

KONTROLLER

- Undersøg maskinen omhyggeligt, og kontroller, at der ikke er revner i svejsningerne, korrosion og skader på strukturen, at der ikke mangler skruer, eller at de er løsne, at der ikke er utætheder på hydraulikken, at styrekablet ikke er beskadiget og trykluft-tilstanden (ingen ridser, slid).

A2 - FUNKTIONSKONTROL

KONTROLLER



Alle funktionsforstyrrelser på liften skal opdages inden den daglige ibrugtagning af liften. Identificer og tag liften ud af drift ved opdagelse af funktionsforstyrrelser.

Vælg en testzone på et fast og fladt underlag uden nogen som helst forhindringer.

Ved håndtering af liften (Hævning, rotation...) skal du se dig omkring og op i luften over dig. Vær særlig opmærksom på elektriske ledninger og alle genstande, der kan befinde sig i liftens arbejdsområde.

NØDSTOPKNAP

- Tryk på nødstopknapperne for styringerne på jorden.
- > Resultat: Liften skal standse, og ingen af funktionerne må være aktiveret.
- Træk den røde nødstopknap ud i driftsstilling.
- Foretag testen med nødstopknappen i kurven, for at opnå det samme resultat. Kun kommandoer på jorden er tilladt.

DØDEMANDSFUNKTIONER

- Uden at trykke godkendelsesknappen for hævning, den såkaldte dødemandsknap, vælges en funktion til hævning af liften.
- > Resultat: Kurven hæver sig ikke.
- Tryk på godkendelsesknappen for hævning, den såkaldte dødemandsknap, og vælg en funktion til hævning af liften.
- > Resultat: Kurven skal hæve sig.

Udfør denne test for funktionerne for hævning, sænkning, drejning af tårnet og translation fra basisstyrepanel og kurv for at opnå det samme resultat.

LYDALARM

- Tryk på kurvens alarmknap
- > Resultat: Lydalarman skal høres.

FUNKTIONER FOR HÆVNING/SÆNKNING

- Fra styrepanelet på jorden vælges alle løftefunktionerne, derefter sænkefunktionerne.
- > Resultat: Kurven skal hæve og sænke sig.
- Fra styrepanelet i kurven vælges alle løftefunktionerne, derefter sænkefunktionerne.
- > Resultat: Kurven skal hæve og sænke sig.

TÅRNETS ROTATIONSFUNKTION

- Fra styrepanelet i kurven vælges funktionen til rotation af tårnet til venstre, derefter til højre
- > Resultat: tårnet skal udføre en drejning til venstre, derefter til højre.
- Udfør den samme test fra styrepanelet jord.

RETNING

Bemærk: Når der udføres funktionstester af styring og kørsel, skal man opholde sig i liften og have ansigtet i maskinens kørselsretning.

- Fra styrepanelet i kurven vælges retningsfunktionen.
- > Resultat: Styrehjulene skal dreje i den valgte retning.

TRANSLATION OG BREMSNING

- Vælg en translationskommando
- > Resultat: Maskinen skal køre i den retning, den hvide pil anviser for fremadkørsel og den sorte pil for baglæns kørsel, og standse, når knappen slippes.

KØREHASTIGHED I ARBEJDSFUNKTION

- Udfør et løft med en eller flere af kurvens arme og/eller udfør en udstrækning af teleskopet.
- Sæt kørselsfunktionen i gang.
- > Ønsket resultat: Kørslen skal ske i arbejdhastighed.

HÆLDNINGSFØLER

Til denne operation skal armene strækkes ud.

- Placer liften i en hældningsposition, der overskrider den tilladte position.
- > Ønsket resultat: Bevægelserne med udstrækning af teleskoparmen, løft af pendularmen skal være blokeret. Kontrollampen for hældning blinker på styrepanelet på jorden og i kurven, brummen lyder intermitterende i kurven. Fra styrepanelet på jorden er alle bevægelser tilladt.

OVERBELASTNINGSFØLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

- Placer en vægt i kurven, der er tungere end den, der er angivet i kurven.
- > Resultat: samtlige bevægelser skal blokeres. Kontrollampe for overbelastning er tændt på styrepanelet i kurven og på styrepanelet på jorden, brummen lyder kontinuerligt i kurven.

A3 - BATTERIETS OPLADNING

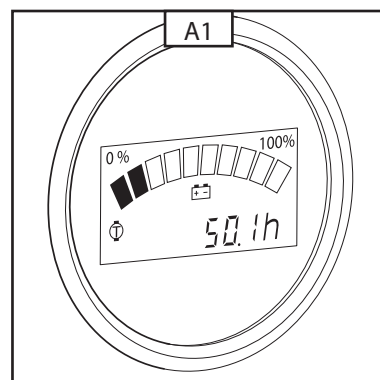
KONTROLLER

Batteritiden for liften er 5 timer effektivt, når batteriet er fuldt opladet.

Når alle stregerne er sorte betyder det at batteriet er maksimalt opladet.

- Under brugen af liften angiver antallet af streger batteriets opladningsniveau.
- Når der er to sorte streger tilbage angiver det at batteriet er afladet 80%, hvorefter det er nødvendigt at foretage en genopladning af batteriet.

BEMÆRK: Man bør ikke gå under grænsen på 20% opladning af batteriet for at undgå en hurtig og uoprettelig ødelæggelse.



A4 - BATTERI

OPLADNING

- Liften er forsynet med en elektrisk oplader, som ligger under motorhjelmen til hjulene.

BRUG AF OPLADEREN.



Genoplad batterierne i et ventileret lokale for at undgå risikoen for eksplosioner. Tobaksrøgning er strengt forbudt.

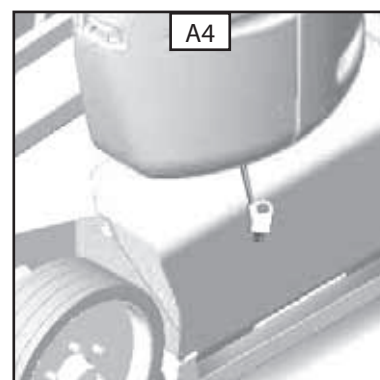
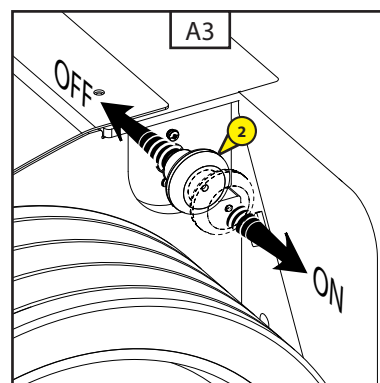
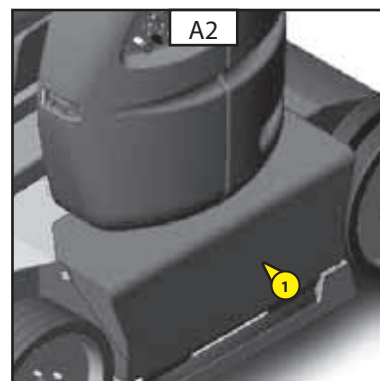
- Løft skærmen til batterierne 1 (Fig. A2) for varigheden af opladningen.
- Afbryd liftens el-forsyning ved hjælp af batterikontakten 2 (Fig. A3).
- Læg aldrig metaldele på batteriet (risiko for kortslutning).
- Tag ikke knapperne af.
- Genoplad ikke batteriet hvis elektrolyttens temperatur er over 40°C. Lad den køle af først.
- Ved at tage forlængelsen ud gør den længere 3 (Fig. A4).

BEMÆRK: Der skal omkring 10 timers opladning til batterier, som er afladet 70% til 80%.

Når batterierne er opladet:

- Afbryd forlængelsen 3 (Fig. A4), og returnere det til sin plads.
- Luk skærmen til batterierne 1 igen (Fig. A2).
- Afbryd liftens el-forsyning ved hjælp af batterikontakten 2 (Fig. A3).

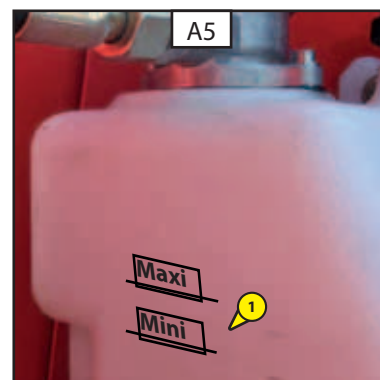
BEMÆRK: Laderen er fabriksindstillet sammen med det kabel, den er forsynet med. I tilfælde af udskiftning af dette, sørg da for at erstatte det med et kabel med samme diameter og samme længde.



A5 - HYDRAULIKOLIESTAND

KONTROLLER

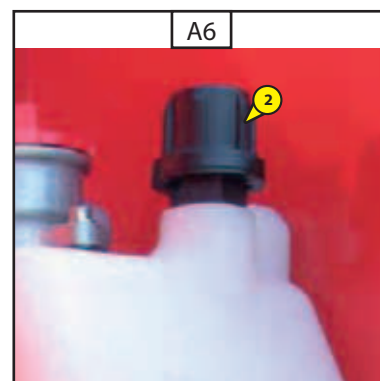
- Luk venstre skærm op.
- Sæt liften i transportposition.
- Olieniveauet skal ligge mellem MINI og MAXI (Fig. A5).
- Om nødvendigt fyldes der mere olie på gennem påfyldningshullet (se kapitlet "SMØREMIDLER") (Fig. A6).



A6 - BATTERIETS ELEKTROLYTTÆTHED

KONTROLLER

- Tætheden af elektrolytten varierer afhængigt af temperaturen, men der skal opretholdes et minimum på 1270 ved 16°C. I den skraverede del (Fig. A7) er batteriet opladet normalt. Udover dette skraverede område skal batteriet genoplades. Tætheden må ikke variere med 0,0025 enheder fra et element til et andet.
- Genoplad batteriet og vent 1 time før tætheden af elektrolytten kontrolleres i hvert batterielement ved hjælp af en syremåler.
- Kontroller aldrig efter at have fyldt mere destilleret vand på.



Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farlig. Tag følgende forholdsregler:

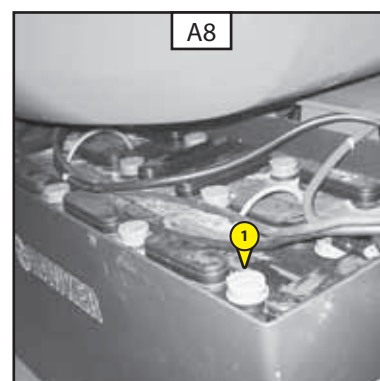
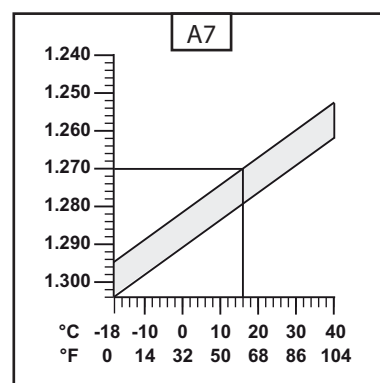


- Bær øjenværn.
- Batteriet skal håndteres vandret.
- Det er forbudt at ryge eller arbejde tæt ved åben ild.
- Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.
- I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal du skylle med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og søge læge.

A7 - BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

KONTROLLER

- Kontroller elektrolytniveauet i alle batteriets elementer.
- Åbn skærmen over batteriet.
- Fjern proppen 1 (Fig. A8) i alle batteriets elementer.
- Niveauet skal befinde sig 1 cm over pladerne i hvert element.
- Om nødvendigt fyldes der efter med rent destilleret vand opbevaret i en beholder af glas.
- Rengør og tør propperne (Fig. A8), og sæt dem på igen.
- Kontroller kabelskoene, og smør med vaseline for at undgå, at de rustner.



A8 - BATTERIKASSE

TØM

- Stands liften
- Åben tårnets afskærmning.
- Kontroller tilstedeværelsen af vand i batteriet.
- Tøm vandet i batteriet ved hjælp af et sugerør 1 og røret mrk. 2.



Tilstedeværelsen af vand i bakken medfører ødelæggelse af batteriet ved at medføre en kortslutning mellem plus og minus. Bortskaf på en økologisk korrekt måde tilsmudset vand (elektrolyt + vand).

A9 - TILSTAND AF STYRHÅNDTAGENES GUMMIBÆLGE

KONTROLLER

- Stands liften.

For at udføre denne operation skal man gå op i kurven.

- Undersøg tilstanden af styrehåndtagenes gummibælge (Fig. A11) på styrehåndtagene er i god stand, ved at bevæge dem som for at udføre en bevægelse. *Gummibælgene må ikke have sprækker eller revner, der kan skabe risiko for vandindtrængning, som kan forringe maskinens funktion.*

A10 - NEDERSTE FØLER TIL PENDULARMENS POSITION

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

- Foretag kørsel i transporthastighed.
- Løft pendularmen.
- Kør frem.
- Liften skal skifte til arbejdshastighed.



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

A11 - FØLER TIL TELESKOPARM TRUKKET IND

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

- Foretag kørsel i transporthastighed.
- Stræk teleskoparmen ud.
- Kør frem.
- Liften skal skifte til arbejdshastighed.



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

A12 - HÆLDNINGSFØLERE

KONTROLLER

Test af føleren

(Se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER)

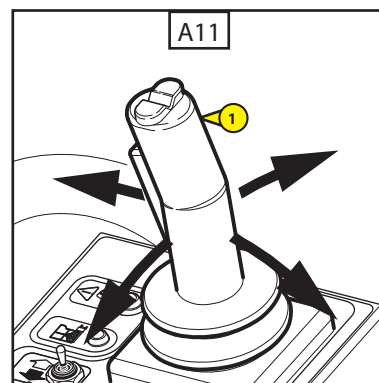
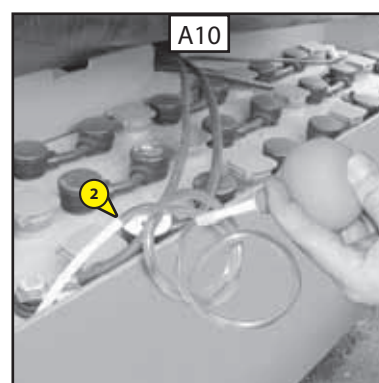
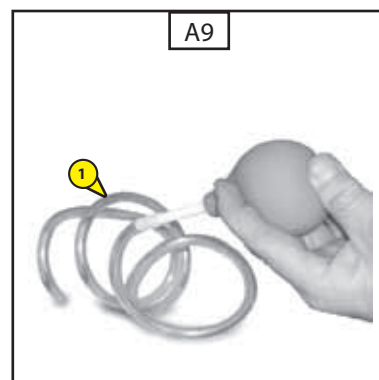


I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

A13 - MASKINENS MÆRKATER

KONTROLLER

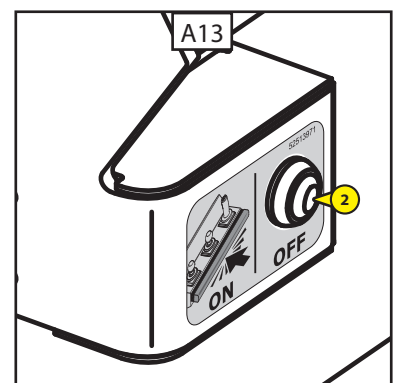
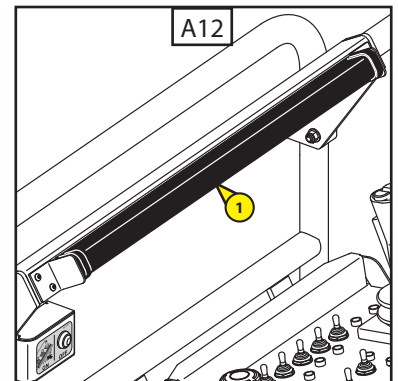
Kontakt din forhandler.



A14 - SAFEMANSYSTEMETS TILSTAND (EKSTRAUDSTYR)

KONTROLLER

- Tryk på følelisten 1 (Fig. A12) og kontroller:
 - Standsning af alle liftens bevægelser.
 - Funktionen af det blå blinklys og den akustiske alarm.
 - Funktionen af liftens bevægelser, når der trykkes én gang på knappen "OFF" 2 (Fig. A13).
- Hvis følelisten er defekt, blinker det blå blinklys hurtigt, og der lyder et særligt bip. Maskinen kan dog fungere normalt.
- Hvis nulstillingsknappen "OFF" ikke fungerer, anvendes nødstoppet til nulstilling af liften.



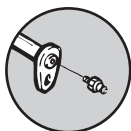
B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

B1 - AKSLER

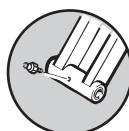
SMØR

- Rengør og smør derefter følgende punkter med smøremiddel, og fjern overskydende fedt (se kapitlet "SMØREMIDLER").

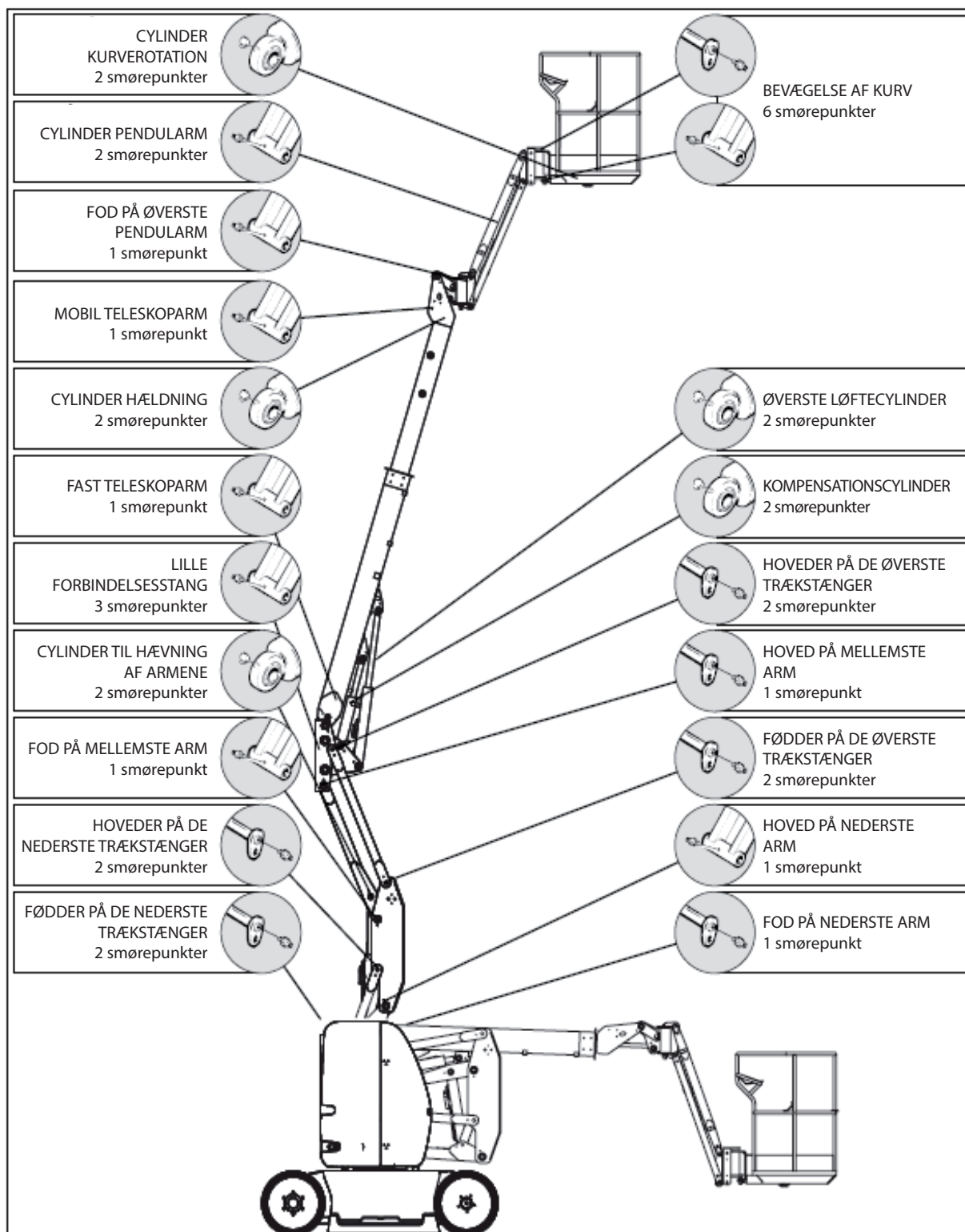
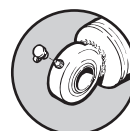
Tegnforklaring: Stop af akslen:



Nav:



Kugleled:



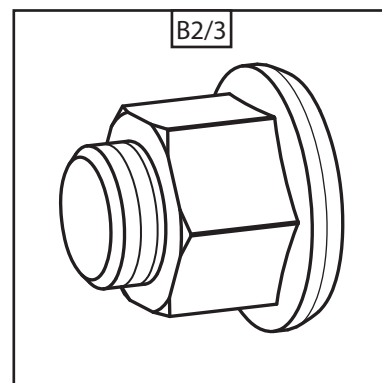
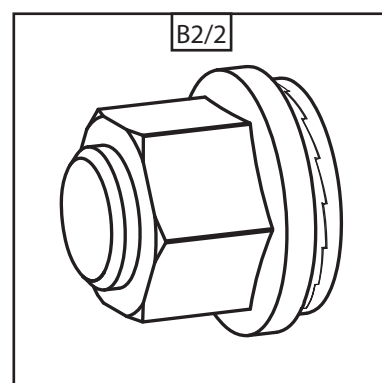
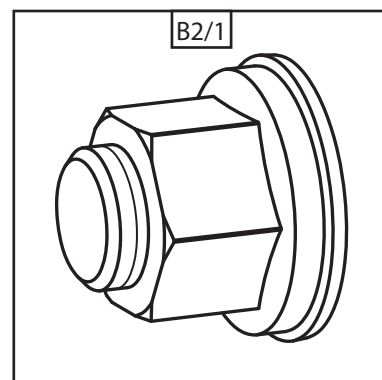
B2 - SPÆNDING AF HJULMØTRIKKERNE

KONTROLLER

- Kontroller, om hjulmøtrikkerne er spændt korrekt.



Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan hjulboltene ødelægges og sprænges, og hjulene kan deformeres.



TILSPÆNDINGSMOMENT FOR HJULMØTRIKKER			
FORHJUL	250 N.m ± 12 N.m		
BAGHJUL	Møtrikker "DIN 74361 B" + skiver "Belleville" (Fig. B2/1)	160 N.m ± 8 N.m	
	Møtrikker "DIN 74361 B" + skiver "Belleville" (Fig. B2/2)	160 N.m ± 8 N.m	
	Møtrikker "DIN 74361 A" + uden skiver (Fig. B2/3)	140 N.m ± 7 N.m	



Sikring af tilspænding: anbring en dråbe normal trådbremse (Ref. MBF: 187526) på enden af hjultapperne efter spænding af hjulmøtrikkerne.



Det anbefales kraftigt, at skiverne "Nord lock" udskiftes ved en ny tilspænding eller en betydelig stramning.

B3 - NØDPUMPE

KONTROLLER

- Stands liften.
- Kontroller, at nødpumpen fungerer korrekt (se: 2 - BESKRIVELSE: REDNINGSPROCEDURE)
- Udfør en bevægelse (eksempel: sænk armen...).

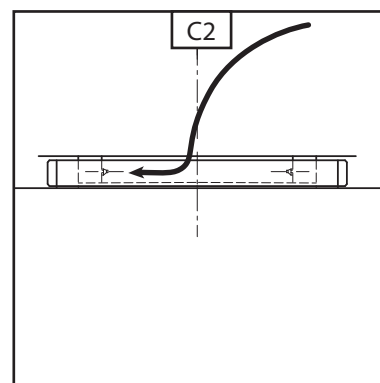
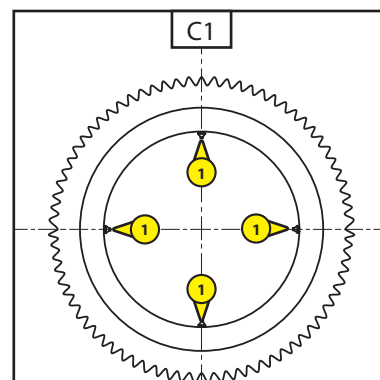


Liften må under ingen omstændigheder benyttes, hvis pumpen ikke fungerer.

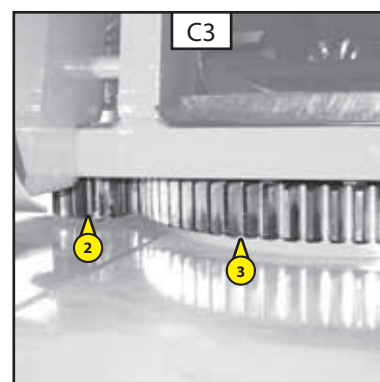
C1 - SMØRING AF TÅRNETS DREJEKRANS

SMØR

- Løbebanerne i kuglelejerne og tænderne skal smøres for hver 100. driftstimer, samt før og efter en lang periode, hvor liften har været ude af drift.
- Smørefedt, der skal anvendes: (se kapitel: SMØREMIDLER)
- Løft den nederste og øverste arm tilstrækkeligt højt op til at lette adgangen.
- Fjern tårnets afskærmning.
- Find de 4 smørekopper 1 (Fig. C1) og smør drejekransen godt, samtidig med at tårnet drejes (adgang til smørekopper vist i Fig. C2).



- Sprøjtning smøremidlet på drejekransens tænder 2 og tanddrevet 3 (Fig. C3).
- Smøremiddel, der skal anvendes: (se afsnit: SMØREMIDLER)



C2 - KONTROLLER SPÆNDING AF SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS.

KONTROLLER

- Kontrol af skruernes tilspænding skal foretages senest efter 50 driftstimer. Herefter er det nødvendigt at gentage kontrollen for hver 100 driftstimer.
- Skruernes tilspændingsmoment er på $120 \text{ N.m} \pm 12 \text{ N.m}$

C3 - OLIE I GEAR PÅ BAGHJULENE

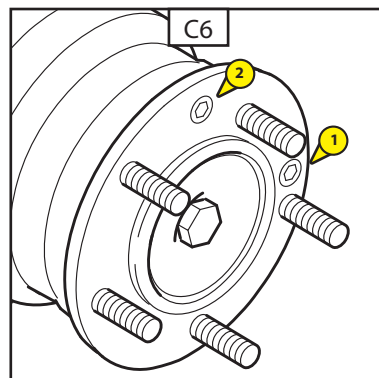
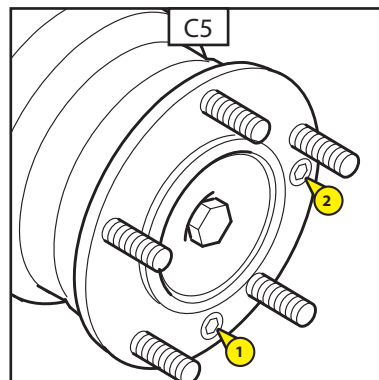
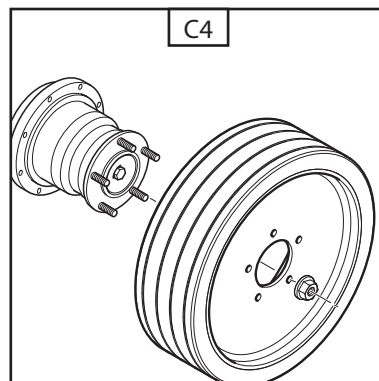
TØM - UDSKIFT

- Anbring liften på vandret grund i transportposition, mens olie på reduktionsgearene stadigvæk er varm.
- Fjern baghjulene (Fig. C4).
- Placer udtømningsproppen 1 (Fig. C5) nedenfor.
- Stil en beholder under udtømningsproppen, og skru den af.
- Tag påfyldningsproppen 2 af (Fig. C5) for at lette udtømningen.
- Lad olien løbe helt ud.



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Lav et hul 1 i position som vist (Fig. C6).
- Fyld op med olie gennem åbningen 2 (Fig. C6) (se kapitlet: SMØREMIDLER).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen 1 (Fig. C6).
- Sæt propperne på 1 og 2 (Fig. C6) i igen, og spænd den fast.
- Monter hjulene (tilspænding: se B2).



C4 - HYDRAULIKOLIE

TØM - UDSKIFT

C5 - SIKURV I HYDRAULIKKREDSLØBET

RENGØR

C6 - FILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB

UDSKIFTNING

- Anbring liften på vandret grund i transportposition.
- Åbn motorhjælmen.

UDTØMNING AF OLIE

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1 (Fig. C7), og skru proppen løs.
- Tag påfyldningsproppen 3 af (Fig. C9) for at lette udtømningen.

RENGØRING AF SIKURVEN

- Skru sikurven 2 (Fig. C8) af og rengør den med trykluft.
- Skru sikurven fast i beholderen igen.

PÅFYLDNING AF OLIE

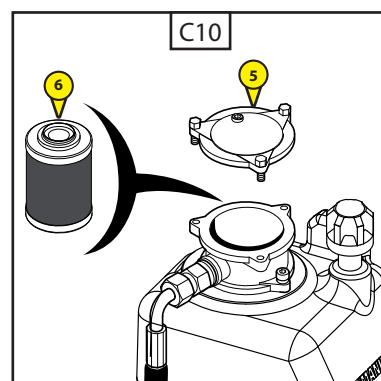
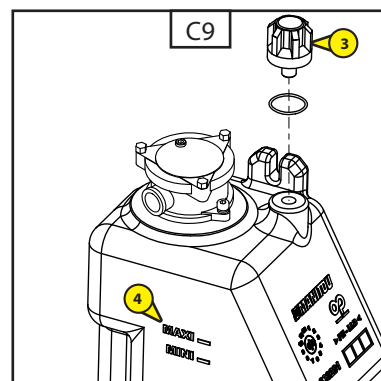
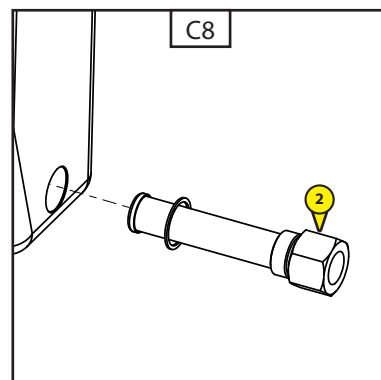
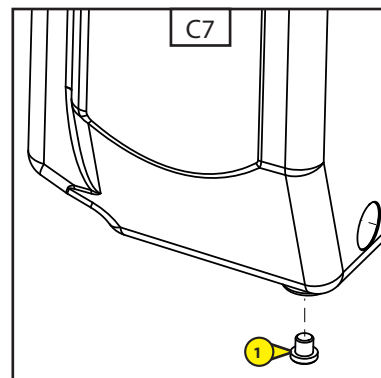
- Sæt udtømningsproppen på igen og spænd den fast 1 (Fig. C7).
- Fyld op med hydraulikolie (se kapitlet "SMØREMIDLER") gennem påfyldningsshullet 3 (Fig. C9).
- Olieniveauet bør stå i midten af kontrollampen 4 (Fig. C9).



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser. Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.

UDSKIFTNING AF HYDRAULIKOLIEFILTERINDSATSEN

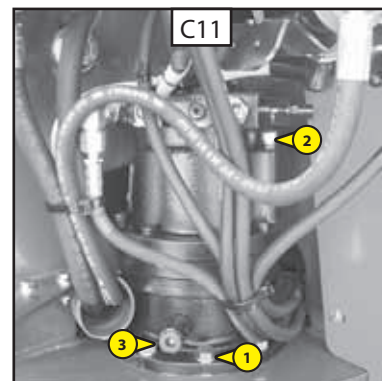
- Skru de tre dækslers fastspændingsskruer 5 (Fig. C10) af.
- Fjern filterindsatsen 6 (Fig. C10), og udskift den med en ny. (Se kapitlet: FILTERINDSATS).
- BEMÆRK: Sørg for at overholde monteringsrækkefølgen.
- Sæt dækslet 5 (Fig. C10) på filterholderen.



C7 - SPÆNDING AF BOLTE PÅ TÅRNETS ROTATIONSMOTOR

KONTROLLER

- Anbring liften på vandret grund.
- Undersøg, om de ni bolte er spændt rigtigt 1 (Fig. C11).
- Skruernes tilspændingsmoment er på $80 \text{ N.m} \pm 8 \text{ N.m}$



C8 - TØM OLIE I REDUKTIONSGEARET PÅ TÅRNMOTOREN.

TØM - UDSKIFT

- Anbring liften på vandret grund.
- Luk venstre skærm op.
 - Reduktionsenheden er anbragt med ventilblokken bagud.
 - Tag snøfteventilens påfyldningsprop 2 af (Fig. C11) for at sikre, at al olien løber ud.
 - Find udtømningsproppen 3 på reduktionsgearblokkens fodplade (Fig. C11).
 - Anbring en beholder til at samle olien op i.
 - Skru udtømningsproppen af.



Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser. Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.

C9 - OVERBELASTNINGSFØLER

KONTROLLER

- For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.
- Anbring en større vægt, end den der står anført, i kurven (se: kapitel 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).
- Bevægelserne udstrækning af teleskoparm og hævnning af arme skal være blokeret (kontrollampe for overbelastning er tændt i kurven, brummeren lyder uafbrudt i kurven).



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

D1 - OVERBELASTNING

KONTROLLER

- Overbelastningsalarmen skal aktiveres ved mellem 1,1 og 1,2 gange den nominelle vægt (se KAPITEL 2 - Generelle specifikationer).

Ønsket resultat:

- nominel vægt 200 kg: arbejdsvægt mellem 220 kg og 240 kg

- Følerne for overbelastning skal samtidig aktiveres.

◀ Se reparationsvejledningen vedrørende indstilling af overbelastningen

D2 - STANDSELÆNGDE

KONTROLLER

STANDSELÆNGDE PÅ VANDRET FLADE:

- Kontrollen af standselængden foretages på vandret flade med ca. 1,1 gange den nominelle vægt i kurven.
- Afvent maksimumhastigheden, inden håndgrebet slippes.

Ønsket resultat:

På vandret flade	Standselængde
Transporthastighed	1000 mm +/- 200 mm
Arbejdshastighed	70 mm +/- 30 mm

KONTROL AF BREMSERNES BLOKERINGSEVNE PÅ EN SKRÅNING

- Anbring liften stationært på en skråning med en nominel hældning på 20 % i statisk tilstand med 1,1 gange lastvægten i kurven.

Ønsket resultat: Det må efter et minut ikke kunne konstateres, at liften har bevæget sig ned ad skråningen.

D3 - MASKINENS MÆRKATER

KONTROLLER

- Kontrollér at sikkerhedsmærkaterne er til stede (se: 1 - SELVKLÆBENDE SIKKERHEDSMÆRKATER).

E1 - UDSKIFTNING AF BATTERIERNE

UDSKIFT

Når det er nødvendigt at udføre udskiftningen af batteriet, er det bydende nødvendigt at anvende batterier af samme kapacitet og samme vægt for at sikre stabiliteten af maskinen.



Et traktionsbatteri er tungt (266 kg), derfor bør der anvendes en løfteanordning.

- FORHOLDSREGLER:
- Hold batteriet oprejst under løft.
 - Sørg for at fjerne hejsetovene for at undgå enhver kortslutning.
 - Sørg for den korrekte placering af batteriet på liften.

Ved implementering af nye batterier, skal de lades op efter 3 til 4 timers brug, og dette 3-5 gange.

Der skal tages hensyn til liftens tyngdepunkt, når den hæves.
 - Anbring krogene i de dertil beregnede fastgørelseskroge.

(A) Tyngdepunkt

(B) Bæltets længde

(C) Løfteringenes midterlinje

